叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 为自由人提供友好的建议(friendly Counsels For Freedmen) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为自由人提供友好的建议(Friendly counsels for freedmen)

['frendli] ['kaunsəl]
FRIENDLY COUNSELS
友好的 律师

友善的建议

[fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dmən] .
FOR FREEDMEN .
为了 自由人 .

为了自由人。

[baɪ] [rev] .
BY REV .
经过 修订版 .

牧师

[dʒeɪ] . [bi:] . ['wɔtəbəri] , [di:] . [di:] .
J . B . WATERBURY , D . D .
J . B . 沃特伯里 , D . D .

JB 沃特伯里，DD

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
PUBLISHED BY THE
已发布 经过 这

由以下机构出版

[ə'merɪkən] [trækt] [sə'saɪəti] ,
AMERICAN TRACT SOCIETY ,
美国人 通道 社会 ,

美国福音书社

- ['nasaʊ; 'næsɔ:] - [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] . [[θri:]]
150 NASSAU - STREET , NEW YORK . [3]
- 拿骚 - 街道 , 新的 约克 . [3]

纽约市纳索街150号。[3]

['frendli] ['kaunsəl]
FRIENDLY COUNSELS
友好的 律师

友善的建议

[fɔ:(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['fri:dmən] .
FREEDMEN .
自由人 .

自由人。

[wi:; wi] ['welkəm] [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] ['fri:mən]
We welcome all who have come out of bondage to the privileges of freemen
我们 欢迎 全部 WHO 有 来 出去 的 束缚 到 这 特权 的 自由人
.
:
.

我们欢迎所有摆脱奴役、获得自由人权利的人。

['prɒvɪdəns] [hæz; həz] [ˌʌn'luːs] [jɔː(r); jə(r)] ['fetəz] .

Providence	**has**	**unloosed**	**your**	**fetters**	**.**
普罗维登斯	有	解开	你的	镣铐	.

天意已为你解开了枷锁。

[ðə; ði][wɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] .

The	**war**	**has**	**been**	**made**	**use**	**of**	**by**	**the**	**Almighty**	**to**	**bring**	**about**	**this**	**great**	**change**	**in**	**your**	**condition**	**.**
这	战争	有	到过	制成	使用	的	经过	这	全能者	到	带来	关于	这	伟大的	改变	在	你的	状况	.

全能的上帝利用这场战争，为你们的境况带来了巨大的改变。

[wiː; wi] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [preɪ] ,

We	**hope**	**you**	**will**	**remember**	**this**	**;**	**and**	**when**	**you**	**pray**	**,**
我们	希望	你	将要	记住	这	;	和	什么时候	你	祈祷	,

我们希望你们记住这一点；当你们祈祷时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['friːdəm] .

you	**must**	**not**	**forget**	**to**	**give**	**him**	**thanks**	**for**	**your**	**freedom**	**.**
你	必须	不是	忘记	到	给	他	谢谢	为了	你的	自由	.

你一定不要忘记感谢他赐予你的自由。

[jɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)z] ['sʌmwɒt] [[fɔːr]]

Your	**condition**	**is**	**in**	**some**	**respects**	**much**	**better**	**,**	**and**	**in**	**others**	**somewhat**	**[**	**4**	**]**
你的	状况	是	在	一些	尊重	很多	更好的	,	和	在	其他的	有些	[	4	]

你的情况在某些方面好转了很多，但在其他方面则有所好转[4]

[wɜːs] , [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] .

worse	**,**	**than**	**when**	**you**	**were**	**slaves**	**.**
更糟	,	比	什么时候	你	是	奴隶	.

比你们当奴隶的时候还要糟糕。

[jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd] , [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

Your	**master**	**,**	**if**	**he**	**was**	**kind**	**,**	**took**	**good**	**care**	**of**	**you**	**.**
你的	掌握	,	如果	他	曾是	种类	,	采取	好的	关心	的	你	.

如果你的主人仁慈的话，他会好好照顾你。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'selvz] .

Now	**that**	**you**	**are**	**free**	**,**	**you**	**have**	**got**	**to**	**take**	**care**	**of**	**yourselves**	**.**
现在	那	你	是	自由的	,	你	有	得到	到	拿	关心	的	你们自己	.

既然你们现在自由了，就得好好照顾自己。

[æt; ət][fɜːst] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp] ;

At	**first**	**this**	**may**	**be**	**a**	**hardship**	**;**
在	第一的	这	可能	是	一个	困境	;

起初这可能是一种困难；

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

but	**by**	**and**	**by**	**you**	**will**	**see**	**that**	**it**	**is**	**a**	**good**	**thing**	**.**
但	经过	和	经过	你	将要	看	那	它	是	一个	好的	事物	.

但过段时间你就会发现，这其实是件好事。

[ɪn] ['sleɪvəri] [juː; jʊ][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][keə(r)] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][tɑːsk][wɒz; wəz]

In	**slavery**	**you**	**had**	**little**	**or**	**no**	**care**	**,**	**except**	**to**	**see**	**that**	**your**	**task**	**was**
在	奴隶制	你	有	小的	或者	不	关心	,	除了	到	看	那	你的	任务	曾是

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

在奴隶制下，你几乎没有任何顾虑，唯一的要求就是完成你的任务。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [men] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [wɜːk]
Now **that** **you** **are** **your** **own** **men** **,** **you** **have** **got** **to** **think** **and** **work**
现在 那 你 是 你的 自己的 男人 , 你 有 得到 到 思考 和 工作
[bəuθ] .
both **.**
两个都 .

既然你们是独立自主的人，就必须既思考又行动。

[ðʌs] ['friːdəm] [ækts][ɒn][ðə; ði][maɪnd] .
Thus **freedom** **acts** **on** **the** **mind** **.**
因此 自由 行为 在 这 头脑 .

因此，自由作用于人的思想。

[ˌaɪ 'tiː][ə'blaidʒz][juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] — [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [wɜːk] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]
It **obliges** **you** **to** **seek** **a** **livelihood** **—** **to** **look** **up** **work** **such** **as** **you** **can**
它 义务 你 到 寻找 一个 生计 — 到 看 向上 工作 这样的 作为 你 能
[duː; də] ,
do **,**
做 ,

它迫使你寻找谋生之道——寻找你能做的工作，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'pɔːt] [jɔː'selvz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪlɪz] .
that **you** **may** **support** **yourselves** **and** **your** **families** **.**
那 你 可能 支持 你们自己 和 你的 家庭 .

这样你们就可以养活自己和家人。

[ˌaɪ 'tiː] [sets] [juː; jʊ][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɜːn] ['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən]
It **sets** **you** **to** **thinking** **how** **you** **can** **earn** **wages** **,** **and** **how** **you** **can**
它 套 你 到 思维 如何 你 能 赚 工资 , 和 如何 你 能
[best] [spend] [ðem; ðəm] .
best **spend** **them** **.**
最好的 花费 他们 .

它会促使你思考如何赚取工资，以及如何最好地使用这些工资。

['friːdəm] , [rɪ'membə(r)] , [hæz; həz][ɪts] [k'eəz] [ænd; ənd] [æŋ'zaiətiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['benɪfɪts] . [
Freedom **,** **remember** **,** **has** **its** **cares** **and** **anxieties** **as** **well** **as** **its** **benefits** **.** **[**
自由 , 记住 , 有 它是 关心 和 焦虑 作为 出色地 作为 它是 好处 . [
[faɪv]]
5 **]**
5]

记住，自由既有好处，也有烦恼和焦虑。[5]

['leɪbə(r)] .
LABOR **.**
劳动 .

劳动。

[dəʊnt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv][sʌm; səm] , [ðæt] ['friːdəm] [miːnz] ['aɪdlnəs] .
Don't **fall** **into** **the** **mistake** **of** **some** **,** **that** **freedom** **means** **idleness** **.**
不 落下 进入 这 错误 的 一些 , 那 自由 方法 懒惰 .

不要犯某些人的错误观念，认为自由意味着懒惰。

[nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
No **such** **thing** **.**
不 这样的 事物 .

没有这种事。

[friː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] ,
Free **people** **have** **to** **work** **,**
自由的 人们 有 到 工作 ,

自由的人们必须工作，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] ['veri] [hɑːd]['iːv(ə)n][tuː; tə][get][ðeə(r)] [bred] .

and	some	of	them	have	to	work	very	hard	even	to	get	their	bread	.
和	一些	的	他们	有	到	工作	非常	难的	甚至	到	得到	他们的	面包	.

他们中的一些人甚至需要非常努力地工作才能养活自己。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][hæv; həv][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['leɪbə(r)] [geɪnd] [ðə; ði] [miːnz]

Some	of	the	free	colored	people	have	by	their	own	labor	gained	the	means
一些	的	这	自由的	有色	人们	有	经过	他们的	自己的	劳动	获得	这	方法

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['laɪvlihʊd] ,

of	a	comfortable	livelihood	,
的	一个	舒服的	生计	,

一些自由有色人种通过自己的劳动获得了舒适的生活条件。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [rɪ'spektəbl] .

and	made	themselves	respectable	.
和	制成	他们自己	可敬	.

并让自己变得受人尊敬。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [seɪm] ['dɪlɪdʒəns] .

You	can	do	the	same	,	if	you	will	use	the	same	diligence	.
你	能	做	这	相同的	,	如果	你	将要	使用	这	相同的	勤勉	.

只要你付出同样的努力，你也能做到。

[baɪ] ['ɪndəstri] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [jɔː'selvz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] ,

By	industry	you	will	soon	be	able	to	support	yourselves	and	families	,
经过	行业	你	将要	很快	是	有能力的	到	支持	你们自己	和	家庭	,

通过从事相关行业，你们很快就能养活自己和家人了。

[ænd; ənd] [leɪ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

and	lay	up	something	perhaps	for	a	rainy	day	.
和	躺	向上	某物	也许	为了	一个	下雨	天	.

或许还能为不时之需积攒一些资金。

[ðʌs] [juː; jʊ] [meɪ] [sɪ'kjʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [ɔː(r)][əʊld]

Thus	you	may	secure	something	to	depend	on	when	you	are	sick	or	old
因此	你	可能	安全的	某物	到	依赖	在	什么时候	你	是	生病的	或者	老的

[ænd; ənd][kænt] [wɜːk] .

and	can't	work	.
和	不能	工作	.

这样，当你生病或年老无法工作时，你就能有东西可以依靠。

[ðeə(r)] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi] ['peni] ['seɪvɪŋz] - [bæŋks] , [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][sʌm; səm][ɒv; əv]

There	will	no	doubt	be	penny	savings	-	banks	,	where	you	can	put	some	of
那里	将要	不	怀疑	是	一分钱	节省	-	银行	,	在哪里	你	能	放	一些	的

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ,

your	money	,
你的	钱	,

毫无疑问，会有一些便士储蓄银行，你可以把一些钱存进去。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] [[sɪks]]

and	where	it	will	not	only	be	[	6	]
和	在哪里	它	将要	不是	仅有的	是	[	6	]

而且它不仅会是[6]

[seɪf] , [bʌt; bət] [wɪl] [ɪn'kriːs] .

safe	,	but	will	increase	.
安全的	,	但	将要	增加	.

安全，但会增加。

[wiː; wi] [həʊp] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [bæŋks] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

We	hope	,	if	there	are	such	banks	,	that	you	will	take	advantage	of	them	.
我们	希望	,	如果	那里	是	这样的	银行	,	那	你	将要	拿	优势	的	他们	.

我们希望，如果真有这样的银行，您能好好利用它们。

[æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ][get] [wel] [ə; eɪ]['gəʊɪŋ] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , ['eɪdɪd][baɪ] [gʊd]

At	first	,	and	before	you	get	well	a	going	,	the	government	,	aided	by	good
在	第一的	,	和	前	你	得到	出色地	一个	去	,	这	政府	,	协助	经过	好的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

起初，在你一切步入正轨之前，政府在好心人的帮助下，

[ɪz] ['redi] [tuː; tə][lend][juː; jʊ][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

is	ready	to	lend	you	a	helping	hand	.
是	准备好	到	借	你	一个	帮助	手	.

随时准备伸出援手。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

This	is	done	to	give	you	a	chance	to	get	used	to	your	new	situation	.
这	是	完毕	到	给	你	一个	机会	到	得到	用过的	到	你的	新的	情况	.

这样做是为了让你有机会适应新的环境。

[bʌt; bət][ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ][stɒp] ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][help][ɒv; əv]

But	the	sooner	you	stop	leaning	on	the	government	and	on	the	help	of
但	这	很快	你	停止	倾斜	在	这	政府	和	在	这	帮助	的

[ðə; ði] ['waɪts] ,

the	whites	,
这	白人	,

但是，你越早停止依赖政府和白人的帮助，

[ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈselvz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kənˈsɜːnd] .

the	better	for	yourselves	and	for	all	concerned	.
这	更好的	为了	你们自己	和	为了	全部	担心的	.

对你们自己和所有相关人员都有好处。

[doʊnt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [wɜːk] [ðen] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ləʊ] ['weɪdʒɪz] .

Don't	refuse	to	work	then	,	even	at	low	wages	.
不	拒绝	到	工作	然后	,	甚至	在	低的	工资	.

即使工资很低，也不要拒绝工作。

[wɜːk] [æt; ət] [ləʊ] ['weɪdʒɪz][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['aɪdlnəs] .

Work	at	low	wages	is	better	than	idleness	.
工作	在	低的	工资	是	更好的	比	懒惰	.

低薪工作也比无所事事强。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , [hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] , ['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] .

The	Bible	says	,	he	that	will	not	work	,	neither	shall	he	eat	.
这	圣经	说道	,	他	那	将要	不是	工作	,	两者都不	将	他	吃	.

圣经上说，不做工的，不可吃饭。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] ['ɔːlsəʊ] , “ [biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['bɪznəs] .

It	says	also	,	“	Be	diligent	in	business	.
它	说道	还	,	“	是	勤奋	在	商业	.

它还说：“在生意上要勤奋。”

” [bɪˈsaɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] ,

”	Besides	,	if	you	are	idle	,	and	look	for	support	to	the	whites	,
”	除了	,	如果	你	是	闲置的	,	和	看	为了	支持	到	这	白人	,

此外，如果你无所事事，还寻求白人的支持，

[ðə; ði]['sleɪvˌhəʊldə(r)] [wɪl] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['aʊə(r)] [tiːθ] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ['niːgrəʊz]

the	slaveholders	will	throw	it	in	our	teeth	,	and	say	,	“	There	,	you	see	negroes
这	奴隶主	将要	扔	它	在	我们的	牙齿	,	和	说	,	“	那里	,	你	看	黑人

[wəʊnt] [wɜːk] ,

wont	work	,
惯于	工作	,

奴隶主会把这话扔到我们嘴边，说：“瞧，黑奴就是不肯干活。”

[ən'les] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] . ” [['sɛvən]]

unless	there	is	a	master	over	them	.	”	[	7	]
除非	那里	是	一个	掌握	超过	他们	.	”	[	7	]

除非有主人统治它们。”[7]

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

And	so	we	shall	be	ashamed	,	not	knowing	what	to	say	in	reply	.
和	所以	我们	将	是	羞愧	,	不是	会心	什么	到	说	在	回复	.

因此，我们将感到羞愧，因为不知道该如何回应。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ləʊ] ['weɪdʒɪz] ,

But	if	you	are	industrious	and	willing	to	work	even	at	low	wages	,
但	如果	你	是	勤劳	和	愿意的	到	工作	甚至	在	低的	工资	,

[ðeɪ] [kænt] [seɪ] [ðɪs] .

they	can't	say	this	.
他们	不能	说	这	.

但如果你勤奋努力，即使工资很低也愿意工作，他们就不能这么说了。

[ɪf] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['wɒnts]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] , [tuː; tə][dɪg]

If	the	government	wants	able	-	bodied	men	among	you	for	the	army	,	to	dig
如果	这	政府	想要	有能力的	-	有形的	男人	之中	你	为了	这	军队	,	到	挖

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

如果政府需要你们当中身强力壮的男子参军，去挖战壕，

[tuː; tə] [bɪld] [fɔːrts] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [æz; əz]['səʊldʒəz] , [let][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːzd]

to	build	forts	,	or	to	enlist	as	soldiers	,	let	it	not	be	said	that	you	refused
到	建造	堡垒	,	或者	到	入伍	作为	士兵	,	让	它	不是	是	说	那	你	拒绝

.

:
.

无论是建造堡垒还是应征入伍，都不要说你拒绝了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][æz; əz] [fiːld] ['læbɔːərz] , [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [wɜːk] .

If	you	are	invited	to	go	in	as	field	laborers	,	go	in	and	work	.
如果	你	是	受邀	到	去	在	作为	场地	劳工	,	去	在	和	工作	.

如果被邀请到田间做工，就进去干活。

[juː; jʊ] [wɜːk] [naʊ] [æz; əz] ['friːmən] , [nɒt][æz; əz] [sleɪvz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz] [peɪd]

You	work	now	as	freemen	,	not	as	slaves	;	and	the	money	which	is	paid
你	工作	现在	作为	自由人	,	不是	作为	奴隶	;	和	这	钱	哪个	是	有薪酬的

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你们现在是作为自由人工作，而不是作为奴隶；你们所获得的报酬，

[juː; jʊ][kæn; kən] [leɪ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [els] [ðæt]

you	can	lay	out	for	food	and	clothing	,	and	for	any	thing	else	that
你	能	躺	出去	为了	食物	和	衣服	,	和	为了	任何	事物	别的	那

[ɪz]['prɒpə(r)] .

is	proper	.
是	恰当的	.

你可以为食物、衣物以及其他任何合理的东西进行支出。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['nəʊbədi][ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [wɜːk] .

In	this	country	nobody	expects	to	live	without	work	.
在	这	国家	无人	预期	到	居住	没有	工作	.

在这个国家，没有人会指望不工作就能生活。

['klenlinəs] .
CLEANLINESS .
清洁 .

清洁。

['ɪndəstri] [ɪz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] .
Industry is one good thing .
行业 是 一 好的 事物 .

工业是一件好事。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['hæbɪts]['ɔ:lsəʊ][wi:; wi] [wʊd] [ˌrekə'mend] .
But there are other habits also we would recommend .
但 那里 是 其他 习惯 还 我们 会 推荐 .

但我们也推荐其他一些习惯。

['klenlinəs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] . [[eit]]
Cleanliness is very important . [8]
清洁 是 非常 重要的 . [8]

清洁卫生非常重要。[8]

[blæk] [ɔ:(r)] [waɪt] , [ə; eɪ] ['dɜ:ti] ['pɜ:s(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
Black or white , a dirty person is a disgusting object .
黑色的 或者 白色的 , 一个 肮脏的 人 是 一个 令人作呕 目的 .

无论黑人还是白人，肮脏的人都是令人作呕的。

['i:v(ə)n][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['pɜ:s(ə)n][kæn; kən] [pə'zes] [ðə; ði]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv] ['klenlinəs] .
Even a poor person can possess the virtue of cleanliness .
甚至 一个 贫穷的 人 能 具有 这 美德 的 清洁 .

即使是穷人也可以拥有爱干净的美德。

[səʊp] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [dɪə(r)] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][dəʊnt][ju:z][ðem; ðəm] ,
Soap and water are not very dear things ; but if one don't use them ,
肥皂 和 水 是 不是 非常 亲爱的 事物 ; 但 如果 一 不 使用 他们 ,

肥皂和水并不贵重；但如果不用它们，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kɒst] ['gini] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɔpəz] .
they might as well cost guineas instead of coppers .
他们 可能 作为 出色地 成本 几内亚 反而 的 铜 .

它们的价格与其说是铜币，不如说是几尼。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [hu:] [ki:ps] ['naɪðə(r)] [hɜ:'self] [nɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]
What do you think of a mother who keeps neither herself nor her children
什么 做 你 思考 的 一个 母亲 WHO 保持 两者都不 她自己 也不 她 孩子们
[kli:n] ?
clean ?
干净的 ?

你如何看待一位既不保持自己清洁也不保持孩子清洁的母亲?

[hu:] [laɪks] [tu:; tə]['entə(r)][ə; eɪ]['kæbɪn][ɔ:(r)] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði][dɜ:t][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [waɪpt] [ɒf]
Who likes to enter a cabin or cottage where the dirt has to be wiped off
WHO 点赞 到 进入 一个 舱 或者 小屋 在哪里 这 污垢 有 到 是 擦拭 离开
[ə; eɪ] [si:t] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] ['di:snt] [mæn][ɔ:(r)]['wʊmən][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ?
a seat before a decent man or woman can sit down upon it ?
一个 座位 前 一个 体面的 男人 或者 女士 能 坐 向下 之上 它 ?

谁喜欢走进一间小屋或别墅，发现座位上的污垢必须先擦干净，体面的人才能坐下?

[ə; eɪ] [kli:n] ['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [si:] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [pætʃt] ['gɑ:mənts] [hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][weə(r)]
A clean person will see that even the patched garments he is obliged to wear
一个 干净的 人 将要 看 那 甚至 这 已修补 服装 他 是 有义务 到 穿
[ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [li:st] [fri:] [frɒm; frəm][dɜ:t] .
are at least free from dirt .
是 在 至少 自由的 从 污垢 .

爱干净的人即使是不得不穿的打着补丁的衣服，至少也是干净的。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] [kliːn] .

No	matter	how	poor	the	house	is	you	live	in	,	it	should	be	kept	clean	.
不	事情	如何	贫穷的	这	房子	是	你	居住	在	,	它	应该	是	保留	干净的	.

无论你住的房子多么简陋，都应该保持清洁。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , “ [wɒʃ] [juː; jʊ] , [meɪk] [juː; jʊ] [kliːn] .

The	Bible	says	,	“	Wash	you	,	make	you	clean	.
这	圣经	说道	,	“	洗	你	,	制作	你	干净的	.

圣经说：“你们要洗净自己，洁净自己。”

” [ðəʊ] [ðɪs] [miːnz] [səʊl] ['wɒʃɪŋ] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [gɒd] [lʌvz] ['klenlinəs] . [[naɪn]]

”	Though	this	means	soul	washing	,	yet	it	shows	God	loves	cleanliness	.	[	9	]
”	尽管	这	方法	灵魂	洗涤	,	然而	它	演出	上帝	爱	清洁	.	[	9	]

“虽然这意味着灵魂的洗礼，但也表明上帝喜爱洁净。[9]

[ɪ'kɒnəmi] .

ECONOMY	.
经济	.

经济。

[ɪ'kɒnəmi] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [wiː; wi] [ˌrekə'mend] .

Economy	is	another	thing	we	recommend	.
经济	是	其他	事物	我们	推荐	.

经济实惠也是我们推荐的一点。

[ðɪs] [miːnz] ['seɪvɪŋ] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ɪz] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

This	means	saving	all	you	can	above	and	beyond	what	is	needful	for	you
这	方法	保存	全部	你	能	多于	和	超过	什么	是	需要	为了	你

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn] .

to	live	upon	.
到	居住	之上	.

这意味着除了维持生活必需品之外，还要尽可能地储蓄。

[doʊnt] [spend] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ['fuːlɪʃli] .

Don't	spend	your	money	foolishly	.
不	花费	你的	钱	愚蠢地	.

不要随意花钱。

[doʊnt] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [rʌm] [ɔː(r)][tə'bækəʊ] .

Don't	spend	it	on	rum	or	tobacco	.
不	花费	它	在	朗姆酒	或者	烟草	.

别把钱花在朗姆酒或烟草上。

[doʊnt]['gæmb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Don't	gamble	it	away	.
不	赌博	它	离开	.

别把它输光了。

[doʊnt] [baɪ] [ɪk'spensɪv] [kləʊðz] [ɔː(r)] [rɪtʃ] [fuːd] .

Don't	buy	expensive	clothes	or	rich	food	.
不	买	昂贵的	衣服	或者	富有的	食物	.

不要买昂贵的衣服或高档食品。

[sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [spend][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

Some	poor	people	,	when	they	get	a	little	money	,	think	they	may	spend	it	in
一些	贫穷的	人们	,	什么时候	他们	得到	一个	小的	钱	,	思考	他们	可能	花费	它	在

[ə; eɪ]['frɒlɪk] .

a	frolic	.
一个	嬉戏	.

有些穷人得到一点钱后，就想着挥霍一空。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][bæd] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ]['fæməli] ['veri] [suːn] [tuː; tə] [wɒnt] .

All	**this**	**is**	**bad**	**,**	**and**	**brings**	**a**	**man**	**or**	**a**	**family**	**very**	**soon**	**to**	**want**	**.**
全部	这	是	坏的	,	和	带来	一个	男人	或者	一个	家庭	非常	很快	到	想	.

这一切都很糟糕，很快就会让一个人或一个家庭陷入绝望。

[wiː; wi][doʊnt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['stɪndʒi] ,

We	**don't**	**wish**	**you**	**to**	**be**	**stingy**	**,**
我们	不	希望	你	到	是	小气	,

我们并不希望你吝啬，

[nɔː(r)][laɪk][wʌn] [huː] [heɪts] [tuː; tə][spend][ə; eɪ] ['peni] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] .

nor	**like**	**one**	**who**	**hates**	**to**	**spend**	**a**	**penny**	**even**	**for**	**what**	**is**	**necessary**	**.**
也不	喜欢	一	WHO	讨厌	到	花费	一个	一分钱	甚至	为了	什么	是	必要的	.

也不像有些人那样，即使是必需品，也不愿意花一分钱。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] .

This	**is**	**not**	**what**	**we**	**mean**	**.**
这	是	不是	什么	我们	意思是	.

我们指的不是这个意思。

[bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['weɪdʒɪz] .

But	**take**	**care**	**of**	**your**	**wages**	**.**
但	拿	关心	的	你的	工资	.

但要保住你的工资。

[meɪk] [ðem; ðəm][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] [jɔː'self] [ænd; ənd]['fæməli] ;

Make	**them**	**go**	**as**	**far**	**as**	**you**	**can**	**in**	**supporting**	**yourself**	**and**	**family**	**;**
制作	他们	去	作为	远的	作为	你	能	在	支持	你自己	和	家庭	;

尽你所能地养活自己和家人；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni]['əʊvə(r)] , [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [-]

and	**if**	**there**	**is**	**any**	**over**	**,**	**lay**	**it**	**up**	**against**	**a**	**time**	**of**	**[**	**10**	**]**
和	如果	那里	是	任何	超过	,	躺	它	向上	反对	一个	时间	的	[	-	]

如果还有剩余，就将其存起来，以备[10]

[niːd] .

need	**.**
需要	.

需要。

['əʊnli][doʊnt] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [meɪks] [ðə; ði]['weɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['sləʊθf(ə)l]

Only	**don't**	**waste**	**it**	**;**	**for**	**the**	**Bible**	**makes**	**the**	**waster**	**and**	**the**	**slothful**
仅有的	不	浪费	它	;	为了	这	圣经	制作	这	废物	和	这	懒惰

[mæn] ['brʌðəz] .

man	**brothers**	**.**
男人	兄弟	.

但不要浪费它；因为圣经说，浪费的人和懒惰的人是兄弟。

“ [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪz]['sləʊθf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ɪz]['brʌðə(r)][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['weɪstə(r)]

“	**He**	**also**	**that**	**is**	**slothful**	**in**	**his**	**work**	**,**	**is**	**brother**	**to**	**him**	**that**	**is**	**a**	**great**	**waster**
“	他	还	那	是	懒惰	在	他的	工作	,	是	兄弟	到	他	那	是	一个	伟大的	废物

.

:

.

“工作懒惰的人，与大浪费的人是兄弟。”

” [sə'braɪəti] .

”	**SOBRIETY**	**.**
”	清醒	.

”清醒。”

[sə'braɪəti] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['hæbɪt] [ɔ:(r)] ['vɜ:tʃu:] [wi:; wi] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:v] .

Sobriety	**is**	**another**	**habit**	**or**	**virtue**	**we**	**hope**	**you**	**will**	**observe**	**.**
清醒	是	其他	习惯	或者	美德	我们	希望	你	将要	观察	.

保持清醒是我们希望您能养成的另一种习惯或美德。

[rʌm] [ɪz] [ðə; ði] ['ru:ɪn] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] .

Rum	**is**	**the**	**ruin**	**of**	**thousands**	**.**
朗姆酒	是	这	废墟	的	数千	.

朗姆酒毁了成千上万人。

[ki:p] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ru:ɪn] [ju:; jʊ] .

Keep	**clear**	**of**	**it**	**,**	**or**	**it**	**will**	**ruin**	**you**	**.**
保持	清除	的	它	,	或者	它	将要	废墟	你	.

远离它，否则它会毁了你。

[səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [daɪ] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['rævɪdʒɪz] .

Soul	**and**	**body**	**die**	**under**	**its**	**ravages**	**.**
灵魂	和	身体	死	在下面	它是	蹂躏	.

灵魂和肉体都会在它的蹂躏下消亡。

[ə; eɪ] ['drʌŋkəd] [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bi:st] .

A	**drunkard**	**is**	**worse**	**than**	**a**	**beast**	**.**
一个	酒鬼	是	更糟	比	一个	兽	.

醉汉比野兽还不如。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['drʌŋkərdz] [həʊm] — [ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] , ['dwelɪŋ] ;

Look	**at**	**the**	**drunkard's**	**home**	**—**	**or**	**rather**	**,**	**dwelling**	**;**
看	在	这	醉汉的	家	—	或者	相当	,	住宅	;

看看这个醉汉的家——或者更确切地说，是他的住所；

[həʊm] [ɪz] [tu:] ['seɪkrɪd] [ə; eɪ] [wɜ:d] — [ænd; ənd] [si:] [haʊ] ['desələt] [ænd; ənd] ['drɪəri] [ænd; ənd]

home	**is**	**too**	**sacred**	**a**	**word**	**—**	**and**	**see**	**how**	**desolate**	**and**	**dreary**	**and**
家	是	也	神圣	一个	单词	—	和	看	如何	荒凉	和	凄凉	和

['retʃɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

wretched	**it**	**is**	**.**
可怜	它	是	.

家是一个太神圣的词了——看看它现在是多么荒凉、阴郁和凄凉。

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sez] , “ ['drʌŋkəd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ;

The	**Bible**	**says**	**,**	**“**	**Drunkards**	**shall**	**not**	**inherit**	**the**	**kingdom**	**of**	**God**	**;**
这	圣经	说道	,	“	醉汉	将	不是	继承	这	王国	的	上帝	;

圣经说：“醉酒的人不能承受神的国；

” [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪzrəbl] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['mɪzrəbl] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [ænd; ənd]

”	**so**	**that**	**they**	**are**	**miserable**	**here**	**,**	**and**	**more**	**miserable**	**hereafter**	**and**
”	所以	那	他们	是	悲惨的	这里	,	和	更多的	悲惨的	此后	和

[fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] . [-]

for	**ever**	**.**	**[**	**11**	**]**
为了	曾经	.	[	-	]

“这样，他们今生就受苦，来世就更受苦，永远受苦。”[11]

['ɒnəsti] .

HONESTY	**.**
诚实	.

诚实。

['ɒnəsti] [ɪz] [ɔ:l] - [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

Honesty	**is**	**all**	**-**	**important**	**.**
诚实	是	全部	-	重要的	.

诚实至关重要。

“ [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [stiːl] ” [ɪz][wʌn][ɒv; əv][gɑːdz] [kə'mændmənts] .

“	Thou	shalt	not	steal	”	is	one	of	God's	commandments	.
”	你	应	不是	偷	”	是	一	的	神的	诫命	.

“不可偷盗”是上帝的诫命之一。

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['sleɪvəri][juː; jʊ][meɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt]

When	you	were	in	slavery	you	may	have	thought	that	you	had	a	right
什么时候	你	是	在	奴隶制	你	可能	有	想法	那	你	有	一个	正确的

[tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv] ,

to	take	from	your	master	what	you	could	get	hold	of	,
到	拿	从	你的	掌握	什么	你	可以	得到	抓住	的	,

当你身为奴隶时，你或许认为你有权从主人那里拿走你能弄到手的任何东西。

[ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] .

and	hesitated	only	from	the	fear	of	being	found	out	.
和	犹豫了一下	仅有的	从	这	害怕	的	存在	成立	出去	.

他犹豫不决，只是因为害怕被发现。

['iːv(ə)n][sʌm; səm] [sleɪvz] [huː] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['paɪəs] ,

Even	some	slaves	who	call	themselves	pious	,
甚至	一些	奴隶	WHO	称呼	他们自己	虔诚的	,

甚至有些自称虔诚的奴隶，

[hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [rɒŋ] [tuː; tə][teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maːstəz] [krɪb] [wɒt'evə(r)]

have	thought	it	was	not	wrong	to	take	from	the	master's	crib	whatever
有	想法	它	曾是	不是	错误的	到	拿	从	这	硕士学位	婴儿床	任何

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðeə(r)][hændz][ə'pɒn] .

they	could	lay	their	hands	upon	.
他们	可以	躺	他们的	双手	之上	.

他们认为从主人的摇篮里拿走任何他们能拿到的东西都不算错。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] [rɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

But	if	they	had	read	the	Bible	,	they	would	have	seen	how	wrong	it	was	.
但	如果	他们	有	读	这	圣经	,	他们	会	有	已见	如何	错误的	它	曾是	.

但如果他们读过《圣经》，就会明白这是错得有多离谱。

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔːl] , ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɒndmən][ɪn][hɪz; ɪz][deɪ] , [sez] [ðeɪ] [mʌst; məst] “ [nɒt] [pɜː'lɔɪn] ;

The	apostle	Paul	,	writing	to	the	bondmen	in	his	day	,	says	they	must	“	not	purloin	;
这	使徒	保罗	,	写作	到	这	保释人	在	他的	天	,	说道	他们	必须	“	不是	窃	;

使徒保罗在写给当时奴隶的信中说，他们“不可偷盗”。

” [wɪtʃ] [miːnz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [stiːl] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['maːstəz] ,

”	which	means	,	they	must	not	steal	even	a	little	thing	from	their	masters	,
”	哪个	方法	,	他们	必须	不是	偷	甚至	一个	小的	事物	从	他们的	大师	,

这意味着，他们甚至不能从主人那里偷窃任何东西。

[nɔː(r)][frɒm; frəm] ['enibɒdi] [els] . [-]

nor	from	anybody	else	.	[	12	]
也不	从	任何人	别的	.	[	-	]

也不是来自其他人。[12]

[ɪf] [ðen] ['eni][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['hæbɪt] , [stɒp][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

If	then	any	of	you	have	fallen	into	this	wicked	habit	,	stop	it	at	once	.
如果	然后	任何	的	你	有	倒下	进入	这	邪恶	习惯	,	停止	它	在	一次	.

如果你们当中有人染上了这种恶习，就立刻停止。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [stiːl] , [ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [siːz] [ə'pɒn][juː; jʊ] ,
Besides , if you steal , the law will seize upon you ,
除了 , 如果 你 偷 , 这 法律 将要 抢占 之上 你 ,

此外，如果你偷窃，法律会制裁你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['prɪz(ə)n] , [ɔː(r)]['sʌfə(r)][sʌm; səm] [wɜːs] ['pʌnɪʃmənt] .
and you may have to go to prison , or suffer some worse punishment .
和 你 可能 有 到 去 到 监狱 , 或者 遭受 一些 更糟 惩罚 .

你可能要坐牢，或者遭受更严重的惩罚。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ʌndə(r)] [lɔː] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['ɒnɪst] ['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]
You are now under law , and must be an honest keeper of the law
你 是 现在 在下面 法律 , 和 必须 是 一个 诚实的 守门员 的 这 法律
.
:
.

你现在受法律约束，必须诚实地遵守法律。

['laɪɪŋ] .
LYING .
说谎 .

撒谎。

[biː; bi] ['truːθfl] .
Be truthful .
是 真实 .

要诚实。

[sʌm; səm][hæv; həv] [sed] [ðæt] ['laɪɪŋ] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['præktɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] — [ðæt] [ðeɪ]
Some have said that lying is universally practised among the slaves — that they
一些 有 说 那 说谎 是 普遍地 已实践 之中 这 奴隶 — 那 他们
[siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][sɪn] ,
seem to think it is no sin ,
似乎 到 思考 它 是 不 罪 ,

有人说，奴隶们普遍撒谎——他们似乎认为撒谎并非罪过。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][sɪn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][wʌn] .
or if it be a sin , that it is a very little one .
或者 如果 它 是 一个 罪 , 那 它 是 一个 非常 小的 一 .

或者说，即使这是罪过，也是很小的罪过。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] ,
If this be so ,
如果 这 是 所以 ,

如果情况真是如此，

[ðen] [wiː; wi] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)][maɪndz][æt; ət][wʌns][set] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
then we urge you to get your minds at once set right in this matter .
然后 我们 敦促 你 到 得到 你的 思想 在 一次 放 正确的 在 这 事情 .

那么，我们敦促你们立即在这件事上明确自己的立场。

['laɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][sɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] .
Lying is a sin , and a great sin .
说谎 是 一个 罪 , 和 一个 伟大的 罪 .

说谎是一种罪过，而且是重罪。

[gɒd][hæz; həz] [sed] , “ [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt][beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] , ” [ænd; ənd] [ðæt] [fə'bidz] ['laɪɪŋ] [ɒv; əv]
God has said , “ Thou shalt not bear false witness , ” and that forbids lying of
上帝 有 说 , “ 你 应 不是 熊 错误的 证人 , ” 和 那 禁止 说谎 的
[ɔːl][kaɪndz] .
all kinds .
全部 种类 .

上帝说过：“不可作假见证”，这禁止一切形式的谎言。

[hiː; hi] [sez] [tuː] , “ [laɪ] [nɒt][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

He	says	too	,	“	Lie	not	one	to	another	.
他	说道	也	,	“	说谎	不是	一	到	其他	.

他还说：“不要互相说谎。”

” [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [sez] , “ ['laɪəz] [-]

”	And	still	more	,	he	says	,	“	Liars	[	13	]
”	和	仍然	更多的	,	他	说道	,	“	说谎者	[	-	]

“他还说，‘骗子[13]

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] ['bɜːrnɪθ] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['brɪmstəʊn] .

shall	have	their	part	in	the	lake	that	burneth	with	fire	and	brimstone	.
将	有	他们的	部分	在	这	湖	那	伯恩斯	和	火	和	硫磺	.

他们必在燃烧着硫磺的火湖里受苦。

” [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mændz] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] “ [spiːk] [ðə; ði] [truːθ]

”	He	is	a	God	of	truth	,	and	he	commands	us	all	to	“	speak	the	truth
”	他	是	一个	上帝	的	真相	,	和	他	命令	我们	全部	到	“	说话	这	真相

[ɪn] [lʌv] .

in	love	.
在	爱	.

“他是真理的神，他命令我们所有人‘用爱心说诚实话’。

” ['sweərɪŋ] .

”	SWEARING	.
”	咒骂	.

“咒骂。”

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [prə'feɪn] ['sweərə] .

Perhaps	you	are	not	a	profane	swearer	.
也许	你	是	不是	一个	亵渎	咒骂者	.

或许你不是个满口脏话的人。

[wiː; wi] ['hɑːdli] [θɪŋk] ['sweərɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

We	hardly	think	swearing	is	as	common	among	the	blacks	as	it	is	among	the
我们	几乎	思考	咒骂	是	作为	常见的	之中	这	黑人	作为	它	是	之中	这

['waɪts] :

whites	:
白人	:

我们很难想象黑人说脏话像白人那样普遍：

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] .

to	the	shame	of	the	whites	be	it	said	.
到	这	耻辱	的	这	白人	是	它	说	.

不得不说，这是白人的耻辱。

[jet] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm] ['ʃɒkɪŋ] [əʊθs] [frɒm; frəm] ['kʌləd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

Yet	we	have	heard	some	shocking	oaths	from	colored	men	and	women	.
然而	我们	有	听到	一些	令人震惊	誓言	从	有色	男人	和	女性	.

然而，我们却听到了一些黑人男女令人震惊的誓言。

[ðɪs] ['wɪkɪd] ['hæbɪt][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [kən'demz] .

This	wicked	habit	the	Bible	condemns	.
这	邪恶	习惯	这	圣经	谴责	.

圣经谴责这种恶习。

“ [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd][ɪn][veɪn] ;

“	Thou	shalt	not	take	the	name	of	the	Lord	thy	God	in	vain	;
“	你	应	不是	拿	这	姓名	的	这	主	你的	上帝	在	徒劳	;

“不可妄称耶和华你神的名；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [nɒt][həʊld][hɪm] ['gɪltləs] [ðæt] ['teɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][veɪn] . ”

for	the	Lord	will	not	hold	him	guiltless	that	taketh	his	name	in	vain	.	”
为了	这	主	将要	不是	抓住	他	无罪	那	拿	他的	姓名	在	徒劳	.	”

因为妄称耶和华名的人，耶和华必不以他为无罪。”

“ [sweə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['dʒiːzəs] .

“	Swear	not	at	all	,	”	said	Jesus	.
“	发誓	不是	在	全部	,	”	说	耶稣	.

耶稣说：“什么誓都不可发。”

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['hæbɪt] , [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [stɒp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

If	any	of	you	have	fallen	into	this	dreadful	habit	,	break	it	off	,	stop	it	at
如果	任何	的	你	有	倒下	进入	这	可怕	习惯	,	休息	它	离开	,	停止	它	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

如果你们当中有人染上了这种可怕的习惯，请立即戒除，马上停止。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] , [ðen] [gɑːd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

And	if	you	have	not	,	then	guard	against	it	.	[	14	]
和	如果	你	有	不是	,	然后	警卫	反对	它	.	[	-	]

如果你还没有意识到这一点，那么就要警惕它。[14]

['pjʊərəti] .

PURITY	.
纯度	.

纯度。

[biː; bi] [tʃeɪst] .

Be	chaste	.
是	贞洁	.

要保持贞洁。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] .

I	dare	say	you	know	what	that	means	.
我	敢	说	你	知道	什么	那	方法	.

我敢说你知道这意味着什么。

[wɒt'evə(r)] [bæd] [ɪg'zæmpl] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ,

Whatever	bad	examples	you	may	have	had	,
任何	坏的	示例	你	可能	有	有	,

无论你曾经有过哪些不好的例子，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] [kiːp] [frɒm; frəm] [ðæt] [dɪ'strʌktɪv] [vaɪs] [wɪtʃ] [gɒd]

you	should	now	and	henceforth	keep	from	that	destructive	vice	which	God
你	应该	现在	和	今后	保持	从	那	破坏性的	副	哪个	上帝

[hæz; həz] [fə'bɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [kə'mɑːndmənt] .

has	forbidden	in	the	seventh	commandment	.
有	禁止	在	这	第七	诫命	.

从今以后，你们应当远离上帝在第七诫中禁止的那种有害的恶习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , “ [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] .

It	is	,	“	Thou	shalt	not	commit	adultery	.
它	是	,	“	你	应	不是	犯罪	通奸	.

经文是：“不可奸淫。”

” [ðɪs] [miːnz] , [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [kiːp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

”	This	means	,	to	keep	to	your	own	wife	,	and	the	wife	keep	to	her
”	这	方法	,	到	保持	到	你的	自己的	妻子	,	和	这	妻子	保持	到	她

[əʊn] ['hʌzbənd] .

own	husband	.
自己的	丈夫	.

“这意味着，妻子要忠于自己的丈夫，自己的妻子也要忠于自己的丈夫。”

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [baʊnd] , [juː; jʊ] [breɪk] [gɑːdz] [lɔː] .

If	you	break	over	this	bound	,	you	break	God's	law	.
如果	你	休息	超过	这	边界	,	你	休息	神的	法律	.

如果你突破了这个界限，你就违背了上帝的律法。

[ɪn] ['sleɪvəri] , [ðɪs] [vaɪs] [ɔː(r)] ['wɪkɪdnəs] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [θɔːt] [səʊ] ['veri] [bæd] ;

In	slavery	,	this	vice	or	wickedness	has	not	been	thought	so	very	bad	;
在	奴隶制	,	这	副	或者	邪恶	有	不是	到过	想法	所以	非常	坏的	;

在奴隶制时期，这种恶习或罪恶并没有被认为有多么严重;

[ænd; ənd] [pə'hæps] , [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] .

and	perhaps	,	in	some	instances	,	it	may	even	have	been	encouraged	.
和	也许	,	在	一些	实例	,	它	可能	甚至	有	到过	鼓励	.

在某些情况下，这种行为甚至可能受到了鼓励。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['wɪkɪd] [ðen] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɪkɪd] [naʊ] .

But	it	was	wicked	then	,	and	it	is	wicked	now	.
但	它	曾是	邪恶	然后	,	和	它	是	邪恶	现在	.

但它过去是邪恶的，现在也是邪恶的。

[wɒt'evə(r)] [ɐp'ɒlədʒɪz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,

Whatever	apologies	you	may	have	made	for	it	before	,
任何	致歉	你	可能	有	制成	为了	它	前	,

无论你之前为此做过怎样的道歉，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːz]

you	are	now	out	of	the	house	of	bondage	,	and	under	the	same	laws
你	是	现在	出去	的	这	房子	的	束缚	,	和	在下面	这	相同的	法律

[ðæt] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] .

that	all	are	.
那	全部	是	.

你现在已经脱离了奴役之屋，和其他所有人一样，都要遵守同样的法律。

[ə; eɪ] [-]

A	[	15	]
一个	[	-	]

A[15]

['wʊmənz] ['kærəktə(r)] , ['mærid] [ɔː(r)] [ˌʌn'mærid] , [ɪz] ['blɑːstɪd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪm'pjʊə(r)] ;

woman's	character	,	married	or	unmarried	,	is	blasted	if	she	is	impure	;
女性的	特点	,	已婚	或者	未婚	,	是	炸毁	如果	她	是	不纯	;

女人，无论已婚还是未婚，如果品行不端，其品行就会受到谴责;

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [æn; ən] [ɪm'pjʊə(r)] [mæn] [ɪz] ['iːkwəli] ['sɪnfl] .

and	in	the	sight	of	God	an	impure	man	is	equally	sinful	.
和	在	这	视线	的	上帝	一个	不纯	男人	是	同样地	罪恶的	.

在上帝眼中，不洁之人与有罪之人并无二致。

[ɔːl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [gɑːd] [ə'genst] [ðɪs] [vaɪs] .

All	young	people	should	guard	against	this	vice	.
全部	年轻的	人们	应该	警卫	反对	这	副	.

所有年轻人都应该警惕这种恶习。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ;

They	have	a	character	to	form	and	to	maintain	;
他们	有	一个	特点	到	形式	和	到	维持	;

他们需要塑造和保持自己的性格;

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ðɪs] [vaɪl] ['hæbɪt] [ɪz] [ɪn'dʌldʒd] ?

and	how	can	that	be	done	if	this	vile	habit	is	indulged	?
和	如何	能	那	是	完毕	如果	这	卑鄙的	习惯	是	沉溺其中	?

如果放纵这种恶习，又该如何做到这一点呢?

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['kærəktə(r)][ɪz][æz; əz] ['preʃəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌləd] ['wʊmən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['eni]

A	virtuous	character	is	as	precious	to	a	colored	woman	as	it	is	to	any
一个	有德行的	特点	是	作为	宝贵的	到	一个	有色	女士	作为	它	是	到	任何

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

对于黑人女性来说，美德与对于任何女性一样珍贵。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bəuθ] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , “ ['hɔːmʌŋgə]

And	with	regard	to	men	and	women	both	,	the	Bible	says	,	“	Whoremongers
和	和	看待	到	男人	和	女性	两个都	,	这	圣经	说道	,	“	嫖客

[ænd; ənd] [ə'dʌltərə(r)] [gɒd] [wɪl] [dʒʌdʒ] .

and	adulterers	God	will	judge	.
和	通奸者	上帝	将要	法官	.

圣经对男人和女人都说：“行淫乱的和奸淫的，神必审判他们。”

” [ðə; ði] ['sæbəθ] .

”	THE	SABBATH	.
”	这	安息日	.

“安息日。”

[kiːp] [ðə; ði] ['sæbəθ] .

Keep	the	Sabbath	.
保持	这	安息日	.

遵守安息日。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [wɜːk] [nɔː(r)][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv][rest][ænd; ənd][ɒv; əv]

Make	it	not	a	day	of	work	nor	of	pleasure	,	but	of	rest	and	of
制作	它	不是	一个	天	的	工作	也不	的	乐趣	,	但	的	休息	和	的

['wɜːʃɪp] .

worship	.
崇拜	.

不要让这一天成为工作和玩乐的日子，而要让它成为休息和敬拜的日子。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , “ [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['həʊli] .

The	Bible	says	,	“	Remember	the	Sabbath	-	day	to	keep	it	holy	.
这	圣经	说道	,	“	记住	这	安息日	-	天	到	保持	它	圣	.

圣经说：“当记念安息日，守为圣日。”

” [siːs] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [frɒm; frəm][ɔːl][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [-]

”	Cease	on	that	day	from	all	unnecessary	[	16	]
”	停止	在	那	天	从	全部	不必要	[	-	]

“从那天起停止一切不必要的[16]

[wɜːk] .

work	.
工作	.

工作。

[let] [jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [rest] ['ɔːlsəʊ] .

Let	your	families	have	rest	also	.
让	你的	家庭	有	休息	还	.

也让家人休息一下吧。

[pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)][best] [kləʊðz] — ['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bəuθ] — [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][juː; jʊ]

Put	on	your	best	clothes	—	parents	and	children	both	—	and	after	you
放	在	你的	最好的	衣服	—	父母	和	孩子们	两个都	—	和	后	你

[hæv; həv] [preɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ,

have	prayed	in	your	closet	and	prayed	with	your	family	,
有	祈祷	在	你的	壁橱	和	祈祷	和	你的	家庭	,

父母和孩子都要穿上最好的衣服，在衣橱里祷告之后，再和家人一起祷告之后，

[ðen] [gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][əʊld]
then **go** **to** **church** **,** **taking** **with** **you** **such** **of** **your** **family** **as** **are** **old**
然后 去 到 教会 , 采取 和 你 这样的 的 你的 家庭 作为 是 老的
[ɪ'nʌf] .
enough **.**
足够的 .

然后去教堂，带上你家年纪足够大的家人。

[doʊnt]['aɪd(ə)l][ə'baʊt][ɒn][ðə; ðɪ] [lɔːdz] [deɪ] .
Don't **idle** **about** **on** **the** **Lord's** **day** **.**
不 闲置的 关于 在 这 主场 天 .

主日不要闲着。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sæbəθ] - [skuːl] , [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]
If **there** **is** **a** **Sabbath** **-** **school** **,** **go** **to** **it** **yourselves** **,** **and** **take** **your**
如果 那里 是 一个 安息日 - 学校 , 去 到 它 你们自己 , 和 拿 你的
['tʃɪldrən] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
children **along** **with** **you** **.**
孩子们 沿着 和 你 .

如果有安息日学校，你们自己去参加，并带上你们的孩子。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðiːz] [ruːlz] , [juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] ['waɪzə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] .
If **you** **follow** **these** **rules** **,** **you** **will** **grow** **wiser** **and** **better** **.**
如果 你 跟随 这些 规则 , 你 将要 生长 更明智 和 更好的 .

如果你遵循这些规则，你会变得更睿智、更优秀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]['hev(ə)n] .
It **is** **in** **this** **way** **that** **people** **are** **trained** **up** **for** **heaven** **.**
它 是 在 这 方式 那 人们 是 受过训练 向上 为了 天堂 .

人们就是这样被训练进入天堂的。

[ðiːz] ['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [ɔːl] [beɪst] [ɒn][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] .
These **habits** **are** **,** **you** **see** **,** **all** **based** **on** **the** **Bible** **.**
这些 习惯 是 , 你 看 , 全部 基于 在 这 圣经 .

你看，这些习惯都是基于《圣经》的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz] [mə'rælətɪ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪŋ] .
It **is** **God's** **morality** **we** **are** **recommending** **.**
它 是 神的 道德 我们 是 推荐 .

我们提倡的是上帝的道德准则。

[ænd; ənd] [jet] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]
And **yet** **,** **after** **you** **have** **done** **all** **these** **things** **,** **you** **have** **done** **nothing** **more**
和 然而 , 后 你 有 完毕 全部 这些 事物 , 你 有 完毕 没有什么 更多的
[ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] .
than **your** **duty** **.**
比 你的 责任 .

然而，当你做了所有这些事情之后，你所做的不过是履行你的职责而已。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən] [aʊt][ɒv; əv] [ðiːz] [gʊd] ['hæbɪts] .
You **must** **not** **make** **a** **religion** **out** **of** **these** **good** **habits** **.**
你 必须 不是 制作 一个 宗教 出去 的 这些 好的 习惯 .

你不应该把这些好习惯变成一种宗教。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'kwaɪəz] .
That **is** **,** **you** **must** **not** **think** **that** **these** **are** **all** **that** **religion** **requires** **.**
那 是 , 你 必须 不是 思考 那 这些 是 全部 那 宗教 需要 .

也就是说，你千万不要认为这些就是宗教所要求的一切。

[rɪ'lɪdʒən] [dɪ'mɑːndz] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [-]
Religion **demands** **these** **,** **and** **something** **[** **17** **]**
宗教 需求 这些 , 和 某物 [-]

宗教要求这些，以及某些[17]

[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

更多的。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] “ [ðə; ði]['brəʊkən] [hɑːt] ， ” ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][sɪn] — ['sɒrəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ，
You **must** **have** **“** **the** **broken** **heart** **，** **”** **sorrow** **for** **sin** **—** **sorrow** **before** **God** **，**
你 必须 有 “ 这 破碎的 心 ， ” 悲哀 为了 罪 — 悲哀 前 上帝 ，

你必须有“破碎的心”，为罪感到悲伤——在上帝面前感到悲伤，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [lɔːz] .
because **you** **have** **broken** **his** **laws** **.**
因为 你 有 破碎的 他的 法律 .

因为你触犯了他的律法。

[rɪ'lɪdʒən] [bɪdz][juː; jʊ] [tɜːn] [frɒm; frəm][ɔːl][sɪn] — ['iːv(ə)n][sɪnz][ɒv; əv] [θɔːt] .
Religion **bids** **you** **turn** **from** **all** **sin** **—** **even** **sins** **of** **thought** **.**
宗教 出价 你 转动 从 全部 罪 — 甚至 罪孽 的 想法 .

宗教要求你远离一切罪恶——甚至包括思想上的罪恶。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['dʒiːzəs] ,
It **commands** **you** **to** **go** **to** **Jesus** **，**
它 命令 你 到 去 到 耶稣 ，

它命令你去见耶稣，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][sɪnz] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] .
that **you** **may** **have** **your** **sins** **washed** **away** **in** **his** **precious** **blood** **.**
那 你 可能 有 你的 罪孽 洗过 离开 在 他的 宝贵的 血 .

好让你们的罪孽藉着他宝血得洗净。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][fɔː(r); fə(r)]
It **tells** **you** **that** **you** **must** **put** **your** **whole** **trust** **in** **the** **Lord** **Jesus** **for**
它 讲述 你 那 你 必须 放 你的 所有的 相信 在 这 主 耶稣 为了
[sæl'veɪʃ(ə)n] .
salvation **.**
救恩 .

它告诉你，你必须完全信赖主耶稣才能得救。

[rɪ'lɪdʒən] [kɔːlz] [ə'pɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [lʌv] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [lʌv] [tuː; tə][duː; də][ˌwɒtsəʊ'evə(r)]
Religion **calls** **upon** **you** **to** **love** **Jesus** **，** **and** **from** **love** **to** **do** **whatsoever**
宗教 呼叫 之上 你 到 爱 耶稣 ， 和 从 爱 到 做 任何
[hiː; hi] [hæθ] [kə'mɑːnd] .
he **hath** **commanded** **.**
他 有 命令 .

宗教召唤你爱耶稣，并出于爱去遵行他所吩咐的一切。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnwəd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
This **is** **the** **inward** **experience** **of** **religion** **.**
这 是 这 向内 经验 的 宗教 .

这是宗教的内在体验。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['hæbɪts][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˌrekə'mendɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
But **all** **the** **good** **habits** **we** **have** **been** **recommending** **are** **such** **as** **a**
但 全部 这 好的 习惯 我们 有 到过 推荐 是 这样的 作为 一个
[rɪ'lɪdʒəs] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] ['præktɪs] .
religious **person** **will** **practise** **.**
宗教 人 将要 实践 .

但我们一直推荐的所有好习惯，都是有宗教信仰的人会践行的。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'lɪdʒəs] ,
If **a** **man** **pretends** **to** **be** **religious** **，**
如果 一个 男人 假装 到 是 宗教 ，

如果一个人假装信教，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊtwəd] [kən'dʌkt] — [ɪf] [hi:; hi] [lʌvz] [tu:; tə] [spi:k] [ə'genst]

and	is	a	bad	man	in	his	outward	conduct	—	if	he	loves	to	speak	against
和	是	一个	坏的	男人	在	他的	向外	执行	—	如果	他	爱	到	说话	反对

[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

his	neighbors	,
他的	邻居	,

如果他喜欢说邻居的坏话，那么他外表行为举止就是个坏人。

[ɔ:(r)] [telz] [laɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɔ:(r)] [sti:lz] , [ɔ:(r)] [swɛə] , [ɔ:(r)][ɪz][ɪm'pjʊə(r)] ,

or	tells	lies	about	them	,	or	steals	,	or	swears	,	or	is	impure	,
或者	讲述	谎言	关于	他们	,	或者	偷窃	,	或者	发誓	,	或者	是	不纯	,

或者对他们说谎，或者偷窃，或者发誓，或者不洁，

[hi:; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] ; [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] ; [ænd; ənd] “ [ðæt] [mænz] [rɪ'lɪdʒən] , ” [

he	is	not	a	religious	man	;	he	is	a	hypocrite	;	and	“	that	man's	religion	,	”	[
他	是	不是	一个	宗教	男人	;	他	是	一个	伪君子	;	和	“	那	男人的	宗教	,	”	[

-]

18	]
-	]

他不是一个虔诚的信徒；他是一个伪君子；而且“那个人的宗教”[18]

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [sez] , “ [ɪz][veɪn] .

the	Bible	says	,	“	is	vain	.
这	圣经	说道	,	“	是	徒劳	.

圣经说，“是虚空的。”

” [wi:; wi] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɒrəl] [bəuθ] .

”	We	want	you	to	be	religious	and	moral	both	.
”	我们	想	你	到	是	宗教	和	道德	两个都	.

我们希望你们既有宗教信仰，又有道德品质。

['lɜ:nɪŋ] .

LEARNING	.
学习	.

学习。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd]

A	great	many	good	people	are	now	engaged	in	teaching	you	to	read	and
一个	伟大的	许多	好的	人们	是	现在	已订婚的	在	教学	你	到	读	和

[raɪt] .

write	.
写	.

现在有很多好心人致力于教你读书写字。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd]

This	is	very	important	;	for	then	you	can	read	the	Bible	and	other	good
这	是	非常	重要的	;	为了	然后	你	能	读	这	圣经	和	其他	好的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

这非常重要；因为那样你就可以阅读《圣经》和其他好书了。

[ænd; ənd] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] [tu:; tə]['hev(ə)n]['klɪərə(r)] .

and	see	your	way	to	heaven	clearer	.
和	看	你的	方式	到	天堂	更清晰	.

更清晰地看到通往天堂的路。

[bɪ'saɪdz] , [sʌm; səm] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] ['veri] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][ɪn] ['bɪznəs] , [ɪn] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] ,

Besides	**,**	**some**	**learning**	**is**	**very**	**necessary**	**and**	**useful**	**in**	**business**	**,**	**in**	**writing**	**letters**	**,**
除了	,	一些	学习	是	非常	必要的	和	有用	在	商业	,	在	写作	信件	,

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] .

and	**in**	**many**	**ways**	**.**
和	在	许多	方式	.

此外，学习一些知识在商业、书信写作以及许多其他方面都非常必要和有用。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] ,

While	**you**	**were**	**slaves**	**,**
尽管	你	是	奴隶	,

当你们还是奴隶的时候，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd]

you	**were**	**for**	**the**	**most**	**part**	**not**	**permitted**	**to**	**learn**	**to**	**read**	**and**
你	是	为了	这	最多	部分	不是	允许	到	学习	到	读	和

[raɪt] ;

write	**;**
写	;

你基本上没有机会学习读写；

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]

but	**now**	**you**	**have**	**the**	**opportunity**	**,**	**and**	**you**	**must**	**give**	**your**	**attention**
但	现在	你	有	这	机会	,	和	你	必须	给	你的	注意力

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	**it**	**.**
到	它	.

但现在你有了这个机会，你必须重视它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðɪs] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,

It	**is**	**a**	**new**	**thing**	**to**	**you**	**,**	**this**	**learning**	**to**	**read**	**and**	**write**	**,**
它	是	一个	新的	事物	到	你	,	这	学习	到	读	和	写	,

学习读写对你来说是一件全新的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [hɑːd][æt; ət][fɜːst] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm]

and	**it**	**may**	**come**	**hard**	**at**	**first**	**;**	**but**	**if**	**you**	**keep**	**on**	**,**	**it**	**will**	**soon**	**become**
和	它	可能	来	难的	在	第一的	;	但	如果	你	保持	在	,	它	将要	很快	变得

['iːzɪə] .

easier	**.**
更轻松	.

一开始可能会比较困难；但如果你坚持下去，很快就会变得容易。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] [-]

And	**when**	**you**	**have**	**once**	**[**	**19**	**]**
和	什么时候	你	有	一次	[	-	]

当你曾经[19]

['lɜːnɪd] [ðiːz] , [wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] ,

learned	**these**	**,**	**what**	**a**	**pleasant**	**thing**	**it**	**will**	**be**	**to**	**you**	**to**	**write**	**a**	**letter**	**,**
学习	这些	,	什么	一个	令人愉快的	事物	它	将要	是	到	你	到	写	一个	信	,

学会了这些，写信对你来说将会是一件多么愉快的事情啊！

[ɔː(r)][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt]['dʒiːzəs][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] !

or	**to**	**sit**	**down**	**in**	**your**	**own**	**house**	**and**	**read**	**all**	**about**	**Jesus**	**and**	**salvation**	**!**
或者	到	坐	向下	在	你的	自己的	房子	和	读	全部	关于	耶稣	和	救恩	!

或者你也可以安坐家中，阅读所有关于耶稣和救赎的书籍！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [lɜːn] ['ɔːlsəʊ] .

You	**must**	**see**	**that**	**your**	**children**	**learn**	**also**	**.**
你	必须	看	那	你的	孩子们	学习	还	.

你必须确保你的孩子也能学到东西。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kwɪkə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Perhaps	**they**	**will**	**take**	**it**	**quicker**	**,**	**and**	**then**	**they**	**can**	**read**	**to**	**you**	**.**
也许	他们	将要	拿	它	更快	,	和	然后	他们	能	读	到	你	.

或许他们会学得更快，然后就可以读给你听了。

[haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [wɜːk] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] ,

How	**nice**	**it**	**will**	**be**	**,**	**after**	**your**	**day's**	**work**	**or**	**on**	**the**	**Sabbath**	**,**
如何	好的	它	将要	是	,	后	你的	天	工作	或者	在	这	安息日	,

一天工作结束后，或者在安息日，那该是多么美好啊！

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['baɪb(ə)l] !

to	**listen**	**to**	**your**	**children**	**reading**	**to**	**you**	**out**	**of**	**the**	**precious**	**Bible**	**!**
到	听	到	你的	孩子们	阅读	到	你	出去	的	这	宝贵的	圣经	!

聆听孩子们为你朗读珍贵的圣经！

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['blesɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][njuː] - [faʊnd] ['friːdəm] .

This	**will**	**be**	**one**	**of**	**the**	**best**	**blessings**	**connected**	**with**	**your**	**new**	**-**	**found**	**freedom**	**.**
这	将要	是	一	的	这	最好的	祝福	连接	和	你的	新的	-	成立	自由	.

这将是你获得自由后最美好的祝福之一。

[ə; eɪ] [həʊm] .

A	**HOME**	**.**
一个	家	.

家。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə] [jɔː'selvz] [ɪz][ə; eɪ]

One	**of**	**the**	**first**	**things**	**you**	**should**	**endeavor**	**to**	**secure**	**to**	**yourselves**	**is**	**a**
一	的	这	第一的	事物	你	应该	努力	到	安全的	到	你们自己	是	一个

[həʊm] .

home	**.**
家	.

你们首先应该努力确保拥有的就是一个家。

[iːtʃ] ['fæməli][ʃʊd; ʃəd][eɪm][æt; ət] [ðɪs] .

Each	**family**	**should**	**aim**	**at**	**this**	**.**
每个	家庭	应该	目的	在	这	.

每个家庭都应该以此为目标。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [smɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [biː; bi] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][həʊm] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [həʊm]

No	**matter**	**how**	**small**	**your**	**house**	**be**	**,**	**if**	**it**	**is**	**a**	**home**	**,**	**and**	**your**	**home**
不	事情	如何	小的	你的	房子	是	,	如果	它	是	一个	家	,	和	你的	家

,

,

,

无论你的房子多么小，只要它是一个家，一个你的家，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

there	**will**	**be**	**a**	**charm**	**about**	**it**	**.**
那里	将要	是	一个	魅力	关于	它	.

它会别有一番魅力。

[aɪ] [siː] [nɒt] [waɪ] ['evri] [-]

I	**see**	**not**	**why**	**every**	**[**	**20**	**]**
我	看	不是	为什么	每一个	[	-	]

我不明白为什么每个[20]

['fæməli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['friːdmən] [meɪ] [nɒt][əb'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊm] — [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən]

family	**among**	**the**	**freedmen**	**may**	**not**	**obtain**	**such**	**a**	**home**	**—**	**where**	**he**	**can**
家庭	之中	这	自由人	可能	不是	获得	这样的	一个	家	—	在哪里	他	能

[hæv; həv][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][hɪm'self] ,

have	**his**	**family**	**to**	**himself**	**,**
有	他的	家庭	到	他自己	,

获得自由的奴隶中的家庭可能无法获得这样的住所——一个可以与家人独处的家。

[ænd; ənd] [treɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [gʊd] ['mɒrəlz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

and	train	his	children	to	good	morals	and	religion	.
和	火车	他的	孩子们	到	好的	德	和	宗教	.

并教导他的孩子拥有良好的道德和宗教信仰。

['fri:dəm] [meɪks] [ə; eɪ] [həʊm] [wɜ:θ] ['sʌmθɪŋ] .

Freedom	makes	a	home	worth	something	.
自由	制作	一个	家	值得	某物	.

自由让家更有价值。

[get] [ə; eɪ] [haʊs] , [ðen] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ;

Get	a	house	,	then	,	as	soon	as	you	can	;
得到	一个	房子	,	然后	,	作为	很快	作为	你	能	;

那么，尽快买房吧;

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [smɔ:l] [ɔ:(r)] [haʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .

no	matter	how	small	or	how	poor	it	is	.
不	事情	如何	小的	或者	如何	贫穷的	它	是	.

无论它多么渺小，多么贫穷。

[pə'hæps] [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪndəstri] [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['lɑ:dʒə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] .

Perhaps	by	your	industry	you	may	make	it	larger	and	better	.
也许	经过	你的	行业	你	可能	制作	它	更大的	和	更好的	.

或许通过你所在的行业，你可以把它做得更大更好。

[mu:v] [jɔ:(r); jə(r)] ['fæməli] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [æz; əz] [wʌn] [hu:] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [tu:; tə] [gɒd] ,

Move	your	family	into	it	,	and	begin	to	live	as	one	who	is	responsible	to	God	,
移动	你的	家庭	进入	它	,	和	开始	到	居住	作为	一	WHO	是	负责任的	到	上帝	,

带着家人搬进去，开始过一种对上帝负责的生活。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['sleɪvəri] [hæz; həz] [nɒt] [rɔb] [hɪm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .

and	who	is	determined	to	show	that	slavery	has	not	robbed	him	of	all	his	manhood	.
和	WHO	是	决定	到	展示	那	奴隶制	有	不是	被抢劫	他	的	全部	他的	男子气概	.

他决心证明，奴隶制并没有剥夺他所有的男子气概。

[ɪn] [ðɪs] [həʊm] [hæv; həv] ['fæməli] ['wɜ:ʃɪp] .

In	this	home	have	family	worship	.
在	这	家	有	家庭	崇拜	.

这个家庭有家庭礼拜。

[preɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['fæməli] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] , ['ɑ:skɪŋ] [gɑ:dz] ['blesɪŋ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜ:dz] : [-]

Pray	with	your	family	every	morning	,	asking	God's	blessing	in	something	like	the	following	words	:	[	21	]
祈祷	和	你的	家庭	每一个	早晨	,	问	神的	祝福	在	某物	喜欢	这	下列的	字	:	[	-	]

每天早晨与家人一起祈祷，用类似以下的话祈求上帝的祝福：[21]

['mɔ:nɪŋ] [preə(r)] .

MORNING	PRAYER	.
早晨	祷告	.

晨祷。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɑːt][ɪn]['hev(ə)n] , [wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] [seɪf] [θruː]

Our	Father	which	art	in	heaven	,	we	thank	thee	for	keeping	us	safe	through
我们的	父亲	哪个	艺术	在	天堂	,	我们	感谢	你	为了	保持	我们	安全的	通过

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

我们在天上的父，我们感谢你保佑我们平安度过夜晚。

[wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sliːp] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] .

We	thank	thee	for	our	sleep	,	which	has	done	us	so	much	good	.
我们	感谢	你	为了	我们的	睡觉	,	哪个	有	完毕	我们	所以	很多	好的	.

我们感谢你赐予我们睡眠，睡眠对我们大有裨益。

[grɑːnt] [naʊ] , [əʊ] [lɔːd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ðaɪ] ['blesɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .

Grant	now	,	O	Lord	,	that	we	may	have	thy	blessing	through	the	day	.
授予	现在	,	哦	主	,	那	我们	可能	有	你的	祝福	通过	这	天	.

主啊，求您赐福我们，使我们在今天蒙受您的祝福。

[help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['bɪznəs] .

Help	us	to	be	diligent	in	business	.
帮助	我们	到	是	勤奋	在	商业	.

请帮助我们勤勉经营业务。

[kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl] [rɒŋ] .

Keep	us	from	all	harm	and	from	all	wrong	.
保持	我们	从	全部	伤害	和	从	全部	错误的	.

保护我们免受一切伤害和错误。

[help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ðaɪ] [wɪl] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

Help	us	to	do	thy	will	in	all	things	.
帮助	我们	到	做	你的	将要	在	全部	事物	.

请帮助我们在一切事上遵行你的旨意。

[əʊ] [lɔːd] , [bles] [ðɪs] ['fæməli] ; [meɪk] [ˌjuː 'es] ['krɪstʃənz] ; [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)][sɪnz]

O	Lord	,	bless	this	family	;	make	us	Christians	;	give	us	sorrow	for	all	our	sins
哦	主	,	保佑	这	家庭	;	制作	我们	基督徒	;	给	我们	悲哀	为了	全部	我们的	罪孽

,

,

,

主啊，请祝福这个家庭；使我们成为基督徒；赐给我们为一切罪孽感到悲伤。

[ænd; ənd]['pɑːd(ə)n][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] - [seɪk] .

and	pardon	them	for	Jesus	'	sake	.
和	赦免	他们	为了	耶稣	-	清酒	.

看在耶稣的份上，饶恕他们吧。

[meɪ] [wiː; wi] [trʌst] [ɪn]['dʒiːzəs][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] .

May	we	trust	in	Jesus	alone	for	salvation	.
可能	我们	相信	在	耶稣	独自的	为了	救恩	.

愿我们唯独信靠耶稣才能得救。

[help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'beɪ] [ɔːl] [ðaɪ] [kə'mændz] .

Help	us	to	obey	all	thy	commands	.
帮助	我们	到	服从	全部	你的	命令	.

请帮助我们遵守您的一切命令。

[meɪ] [wiː; wi] [lʌv] [ɔːl] [men] , ['iːv(ə)n]['aʊə(r)] ['enəmɪz] .

May	we	love	all	men	,	even	our	enemies	.
可能	我们	爱	全部	男人	,	甚至	我们的	敌人	.

愿我们爱所有人，甚至包括我们的敌人。

[meɪ] [wiː; wi] [sɜːv] [ðiː] ['feɪθfəli] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [daɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [əʊ] [lɔːd] , [teɪk] [juː 'es] [tuː; tə]
May **we** **serve** **thee** **faithfully** **until** **we** **die** **;** **and** **then** **,** **O** **Lord** **,** **take** **us** **to**
可能 我们 服务 你 忠实 直到 我们 死 ; 和 然后 , 哦 主 , 拿 我们 到
['hev(ə)n] ,
heaven **,**
天堂 ,

愿我们忠诚地侍奉你直到离世；然后，主啊，带我们升入天堂。

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] - [seɪk] .
for **Jesus** **'** **sake** **.**
为了 耶稣 - 清酒 .

看在耶稣的份上。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [preə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : [-]
The **evening** **prayer** **might** **be** **somewhat** **as** **follows** **:** **[** **22** **]**
这 晚上 祷告 可能 是 有些 作为 跟随 : [-]

晚祷的内容大致如下：[22]

['iːvnɪŋ] [preə(r)] .
EVENING **PRAYER** **.**
晚上 祷告 .

晚祷。

[əʊ] [lɔːd] , [wiː; wi] [gɪv] [ðiː] [θæŋks] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [prɪ'zɜːvd] [juː 'es] [θruː] [ðə; ði] [pɑːst] [deɪ] ;
O **Lord** **,** **we** **give** **thee** **thanks** **that** **thou** **hast** **preserved** **us** **through** **the** **past** **day** **;**
哦 主 , 我们 给 你 谢谢 那 你 哈斯特 保存完好 我们 通过 这 过去的 天 ;

主啊，我们感谢你，因为你在过去的一天里保护了我们；

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [helpt] [juː 'es] [tuː; tə] [duː; də] ['aʊə(r)] [wɜːk] ,
that **thou** **hast** **helped** **us** **to** **do** **our** **work** **,**
那 你 哈斯特 帮助 我们 到 做 我们的 工作 ,

感谢你帮助我们完成工作，

[ænd; ənd] [hæst] [nɒt] ['sʌfəd] [juː 'es] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] ['eni] ['hɜːtfl] ['iːvəlz] .
and **hast** **not** **suffered** **us** **to** **fall** **into** **any** **hurtful** **evils** **.**
和 哈斯特 不是 遭受 我们 到 落下 进入 任何 伤人的 罪恶 .

并且没有让我们陷入任何有害的邪恶之中。

[jet] , [lɔːd] , [wiː; wi] [nəʊ] [ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]
Yet **,** **Lord** **,** **we** **know** **and** **feel** **that** **the** **day** **has** **not** **been** **without** **its**
然而 , 主 , 我们 知道 和 感觉 那 这 天 有 不是 到过 没有 它是
[temp'teiʃənz] [ænd; ənd] [sɪnz] .
temptations **and** **sins** **.**
诱惑 和 罪孽 .

然而，主啊，我们知道并感受到，这一天也充满了诱惑和罪恶。

[wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] ,
We **have** **done** **many** **things** **which** **we** **ought** **not** **to** **have** **done** **,**
我们 有 完毕 许多 事物 哪个 我们 应该 不是 到 有 完毕 ,

我们做了很多不该做的事情，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [left] [ʌn'dʌn] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] ; [ænd; ənd]
and **have** **left** **undone** **many** **things** **which** **we** **ought** **to** **have** **done** **;** **and**
和 有 左边 未完成 许多 事物 哪个 我们 应该 到 有 完毕 ; 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [sɪnz] ,
for **these** **sins** **,**
为了 这些 罪孽 ,

我们有很多本该做的事却没有做；为此，

[əʊ] [lɔːd] , [wiː; wi][ɑːsk][ðaɪ] [fə'gɪvnəs] .
O Lord , we ask thy forgiveness .
哦 主 , 我们 问 你的 饶恕 .

主啊，我们祈求您的宽恕。

[əʊ] , [wɒʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
Oh , wash them all away in the blood of Jesus .
哦 , 洗 他们 全部 离开 在 这 血 的 耶稣 .

哦，求你用耶稣的宝血洗净这一切罪孽。

[gɪv] [ˌjuː 'es] [hɑːts] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðiː] [mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
Give us hearts to love and obey thee more perfectly hereafter .
给 我们 心 到 爱 和 服从 你 更多的 完美 此后 .

赐予我们一颗更加完美地爱你、服从你的心。

[kiːp] [ˌjuː 'es] , [əʊ] [lɔːd] , [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] .
Keep us , O Lord , through the night , from all harm .
保持 我们 , 哦 主 , 通过 这 夜晚 , 从 全部 伤害 .

主啊，求你保佑我们平安度过今晚，免受一切伤害。

[gɪv] [ˌjuː 'es] ['piːsf(ə)l] [sliːp] .
Give us peaceful sleep .
给 我们 和平 睡觉 .

赐予我们安稳的睡眠。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [meɪ] [wiː; wi] [sliːp] [ɪn]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd]
And when the night of death shall come , may we sleep in Jesus , and
和 什么时候 这 夜晚 的 死亡 将 来 , 可能 我们 睡觉 在 耶稣 , 和
[ə'weɪk] [ɪn] ['hev(ə)n] .
awake in heaven .
醒 在 天堂 .

当死亡之夜来临，愿我们安息于耶稣里，醒来于天堂。

[ðɪs] [wiː; wi][ɑːsk] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , ['aʊə(r)]['blesɪd; blest] [rɪ'diːmə(r)] .
This we ask through Jesus Christ , our blessed Redeemer .
这 我们 问 通过 耶稣 基督 , 我们的 蒙福 救世主 .

我们藉着我们蒙福的救赎主耶稣基督祈求这一切。

[ɑː'men; eɪ'men] . [-]
Amen . [23]
阿门 . [-]

阿门。[23]

[lɜːn] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] , [ænd; ənd][help][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Learn also the Lord's prayer , and help your children to learn it .
学习 还 这 主场 祷告 , 和 帮助 你的 孩子们 到 学习 它 .

也要学习主祷文，并帮助你的孩子学习它。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['ɒf(ə)n] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [preə(r)] ;
You should often say it as a morning prayer ;
你 应该 经常 说 它 作为 一个 早晨 祷告 ;

你应该经常把它作为晨祷来诵读；

['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [niːz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd][ɔːl] [rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd]
going down upon your knees with your little ones , and all repeating it aloud
去 向下 之上 你的 膝盖 和 你的 小的 一个 , 和 全部 重复 它 大声
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

和孩子们一起跪下，一起大声重复这句话。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [preə(r)] .
THE **LORD'S** **PRAYER** **.**
这 领主的 祷告 .

主祷文。

“ ['aʊə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪtʃ] [ɑ:t][ɪn]['hev(ə)n] , ['hæləʊd] [bi:; bi][ðaɪ] [neɪm] .
“ **Our** **Father** **which** **art** **in** **heaven** **,** **hallowed** **be** **thy** **name** **.**
“ 我们的 父亲 哪个 艺术 在 天堂 , 神圣的 是 你的 姓名 .

“我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣。”

[ðaɪ] ['kɪŋdəm] [kʌm] .
Thy **kingdom** **come** **.**
你的 王国 来 .

愿你的国降临。

[ðaɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ɜ:θ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['hev(ə)n] .
Thy **will** **be** **done** **in** **earth** **,** **as** **it** **is** **in** **heaven** **.**
你的 将要 是 完毕 在 地球 , 作为 它 是 在 天堂 .

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

[gɪv] [ˌju: 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] .
Give **us** **this** **day** **our** **daily** **bread** **.**
给 我们 这 天 我们的 日常的 面包 .

我们日用的饮食，今日赐给我们。

[ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌju: 'es]['aʊə(r)] [dets] , [æz; əz][wi:; wi] [fə'gɪv] ['aʊə(r)] ['detəz] .
And **forgive** **us** **our** **debts** **,** **as** **we** **forgive** **our** **debtors** **.**
和 原谅 我们 我们的 债务 , 作为 我们 原谅 我们的 债务人 .

饶恕我们的罪，如同我们饶恕欠我们罪的人一样。

[ænd; ənd] [li:d] [ˌju: 'es][nɒt]['ɪntu:][temp'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][dɪ'lɪvə(r)][ˌju: 'es][frɒm; frəm]['i:v(ə)l] ; [fɔ:(r); fə(r)]
And **lead** **us** **not** **into** **temptation** **,** **but** **deliver** **us** **from** **evil** **;** **for**
和 带领 我们 不是 进入 诱惑 , 但 递送 我们 从 邪恶的 ; 为了
[ðaɪn] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
thine **is** **the** **kingdom** **,**
你的 是 这 王国 ,

不要让我们陷入试探，救我们脱离凶恶；因为国度是你的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔ:ri] , [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .
and **the** **power** **,** **and** **the** **glory** **,** **for** **ever** **.**
和 这 力量 , 和 这 荣耀 , 为了 曾经 .

以及权柄和荣耀，直到永远。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

” [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [lɜ:n] [tu:; tə] [ri:d] ,
” **As** **soon** **as** **you** **learn** **to** **read** **,**
” 作为 很快 作为 你 学习 到 读 ,

“一旦你学会阅读，

[let][jɔ:(r); jə(r)][preə(r)z] [bi:; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['deɪli][ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][fju:]
let **your** **prayers** **be** **accompanied** **by** **the** **reading** **daily** **of** **at** **least** **a** **few**
让 你的 祈祷 是 伴随 经过 这 阅读 日常的 的 在 至少 一个 很少
['vɜ:rsəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
verses **out** **of** **the** **[** **24** **]**
诗句 出去 的 这 [-]

你们祷告时，应当每天诵读几节经文[24]

['baɪb(ə)l] .

Bible	.
圣经	.

圣经。

[teɪk] [greɪt] [peɪnz] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [preɪ] .

Take	**great**	**pains**	**also**	**to**	**teach**	**your**	**children**	**to**	**pray**	**.**
拿	伟大的	疼痛	还	到	教	你的	孩子们	到	祈祷	.

还要尽力教导你的孩子祈祷。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [preə(r)z] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɜ:n] ,

There	**are**	**a**	**great**	**many**	**pretty**	**little**	**prayers**	**they**	**can**	**learn**	**,**
那里	是	一个	伟大的	许多	漂亮的	小的	祈祷	他们	能	学习	,

他们可以学习很多优美的小祷文。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [vɜ:s] .

and	**some**	**of**	**them**	**are**	**in**	**verse**	**.**
和	一些	的	他们	是	在	诗	.

其中一些是用诗歌形式写成的。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [tu:] [ɒv; əv] [ði:z] , [ðəʊ] [aɪ] [deə(r)] [seɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɔ:l'redi]

I	**will**	**give**	**two**	**of**	**these**	**,**	**though**	**I**	**dare**	**say**	**some**	**of**	**you**	**know**	**them**	**already**
我	将要	给	二	的	这些	,	尽管	我	敢	说	一些	的	你	知道	他们	已经

.

:
.

我将举出其中两个例子，不过我敢说你们当中有些人已经知道了。

[preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] .

PRAYER	**FOR**	**A**	**LITTLE**	**CHILD**	**ON**	**GOING**	**TO**	**BED**	**.**
祷告	为了	一个	小的	孩子	在	去	到	床	.

为即将入睡的小朋友祈祷。

“ [naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'i:] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] ,

“	**Now**	**I**	**lay**	**me**	**down**	**to**	**sleep**	**,**
“	现在	我	躺	我	向下	到	睡觉	,

现在我要躺下睡觉了，

[aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [lɔ:d] [maɪ] [səʊl] [tu:; tə] [ki:p] ;

I	**pray**	**the**	**Lord**	**my**	**soul**	**to**	**keep**	**;**
我	祈祷	这	主	我的	灵魂	到	保持	;

我祈求主保守我的灵魂；

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [weɪk] ,

If	**I**	**should**	**die**	**before**	**I**	**wake**	**,**
如果	我	应该	死	前	我	唤醒	,

如果我醒来之前就死了，

[aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [lɔ:d] [maɪ] [səʊl] [tu:; tə] [teɪk] ;

I	**pray**	**the**	**Lord**	**my**	**soul**	**to**	**take**	**;**
我	祈祷	这	主	我的	灵魂	到	拿	;

我祈求主接纳我的灵魂；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [beg] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒi:zəs] - [seɪk] .

And	**this**	**I**	**beg**	**for**	**Jesus**	**'**	**sake**	**.**
和	这	我	求	为了	耶稣	-	清酒	.

我以耶稣的名义恳求你们这样做。

[ɑ:'men; eɪ'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

" [tʃaɪldz] ['mɔ:nɪŋ] [preə(r)] .
" **CHILD'S MORNING PRAYER .**
" 孩子的 早晨 祷告 .

"儿童晨祷。"

" [naʊ] [ai] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [lait] ;
" **Now I awake , and see the light ;**
" 现在 我 醒 , 和 看 这 光 ;

"现在我醒了，看到了光明;

- [tɪz] [gɒd] [hu:] [kept] [ˌem 'i:] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
' **Tis God who kept me through the night .**
- 的 上帝 WHO 保留 我 通过 这 夜晚 .

是上帝让我平安度过了漫漫长夜。

[tu:; tə] [hɪm] [ai] [lɪft] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [preɪ]
To him I lift my voice , and pray
到 他 我 举起 我的 嗓音 , 和 祈祷

我向他高声祈祷

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ki:p] [ˌem 'i:] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] .
That he would keep me through the day .
那 他 会 保持 我 通过 这 天 .

他会陪我度过这一天。

[ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [bɪ'fɔ:(r)] - [tɪz] [dʌn] ,
If I should die before ' tis done ,
如果 我 应该 死 前 - 的 完毕 ,

如果我在这之前就死了，

[əʊ] [gɒd] , [ək'sept] [ˌem 'i:] [θru:] [ðaɪ] [sʌn] .
O God , accept me through thy Son .
哦 上帝 , 接受 我 通过 你的 儿子 .

上帝啊，请通过你的圣子接纳我。

[ɑ:'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

" [ti:tʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [fɪə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .
" **Teach your children to fear God and to keep his commandments .**
" 教 你的 孩子们 到 害怕 上帝 和 到 保持 他的 诫命 .

"教导你们的孩子敬畏上帝，遵守他的诫命。"

[treɪn] [ðem; ðəm] [-]
Train them [25]
火车 他们 [-]

训练他们[25]

[ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
up for him .
向上 为了 他 .

为他挺身而出。

[rɪ'membə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [gʊd]
Remember they are given to you to be brought up for some good
记住 他们 是 给定 到 你 到 是 带来 向上 为了 一些 好的
[ænd; ənd] ['ju:sf(ə)l] [end] .
and useful end .
和 有用 结尾 .

记住，它们被赋予你是为了让你把它们培养成有益于社会的东西。

[let] [ðem; ðəm][hæv; həv] ['evri] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ri:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪm'pru:vmənt] .

Let	them	have	every	advantage	within	your	reach	for	their	improvement	.
让	他们	有	每一个	优势	之内	你的	抵达	为了	他们的	改进	.

让他们拥有一切力所能及的优势，以促进他们的进步。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [set][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [jɔ:'selvz] ,

And	above	all	,	set	them	a	good	example	yourselves	,
和	多于	全部	,	放	他们	一个	好的	例子	你们自己	,

最重要的是，你们自己要以身作则。

[wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][mɔ:(r)] [ɪ'fekt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [gʊd] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] ['eni] ['lesnz] [wɪtʃ]

which	will	have	more	effect	in	making	them	good	children	than	any	lessons	which
哪个	将要	有	更多的	影响	在	制作	他们	好的	孩子们	比	任何	课程	哪个

[ju:; jʊ][ɔ:(r)]['ʌðə(r)z] [meɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] .

you	or	others	may	give	them	.
你	或者	其他的	可能	给	他们	.

这比你或其他人给他们的任何教育都更能让他们成为好孩子。

[ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] .

A	HAPPY	HOME	.
一个	快乐的	家	.

幸福的家。

[traɪ][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] [ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'selvz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]

Try	to	make	your	house	a	happy	home	for	yourselves	and	for
尝试	到	制作	你的	房子	一个	快乐的	家	为了	你们自己	和	为了

[jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .

your	children	.
你的	孩子们	.

努力把家打造成一个让你和孩子都感到幸福的家。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [ki:p] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [kli:n] [ænd; ənd] [ni:t] .

So	far	as	you	can	,	keep	the	children	clean	and	neat	.
所以	远的	作为	你	能	,	保持	这	孩子们	干净的	和	整洁的	.

尽可能保持孩子干净整洁。

[ɪ'speʃəli] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [lɜ:n] [bæd] [weɪz] , [baɪ] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]

Especially	take	care	that	they	don't	learn	bad	ways	,	by	getting	into	the	company	of
尤其	拿	关心	那	他们	不	学习	坏的	方式	,	经过	获得	进入	这	公司	的

[bæd] ['tʃɪldrən] .

bad	children	.
坏的	孩子们	.

尤其要注意不要让他们与坏孩子混在一起，从而学坏习惯。

[meɪk] [θɪŋz] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] .

Make	things	as	pleasant	as	you	can	in	and	around	your	house	.
制作	事物	作为	令人愉快的	作为	你	能	在	和	大约	你的	房子	.

尽可能让你的家内外环境舒适宜人。

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)][ɪz] !

What	a	difference	there	is	!
什么	一个	不同之处	那里	是	!

差别真大!

[sʌm; səm] ['kɔtidʒz] [ɔ:(r)]['kæbinz] [lʊk] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lʊk] ['veri] [-]

Some	cottages	or	cabins	look	very	pretty	,	and	some	look	very	[	26	]
一些	小屋	或者	小木屋	看	非常	漂亮的	,	和	一些	看	非常	[	-	]

有些小屋或木屋看起来很漂亮，有些看起来非常[26]

[bæd] .

bad	.
坏的	.

坏的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] ,

It	is	easy	to	tell	what	sort	of	people	live	in	a	house	,
它	是	简单的	到	告诉	什么	种类	的	人们	居住	在	一个	房子	,

很容易就能看出一栋房子里住着什么样的人。

[baɪ] [ðə; ðiː] [ˈveri] [lʊks] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

by	the	very	looks	of	it	.
经过	这	非常	看起来	的	它	.

光看外表就是这样。

[ˈdɜːti] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [ˈdɜːti] [wɪˈðaʊt] [telz] [ə; eɪ] [bæd] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ˈinmeits] .

Dirty	within	and	dirty	without	tells	a	bad	story	of	the	inmates	.
肮脏的	之内	和	肮脏的	没有	讲述	一个	坏的	故事	的	这	囚犯	.

内外肮脏，这说明囚犯们的状况很糟糕。

[ɒn] [ðə; ðiː] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [wen] [wiː; wi] [pɑːs] [ə; eɪ] [lɒg] - [ˈkæbɪn] [weə(r)] [θɪŋz] [lʊk] [ˈtaɪdi] ,

On	the	other	hand	,	when	we	pass	a	log	-	cabin	where	things	look	tidy	,
在	这	其他	手	,	什么时候	我们	经过	一个	日志	-	舱	在哪里	事物	看	整齐的	,

另一方面，当我们路过一间看起来很整洁的小木屋时，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ɑːˈselvz] , “ [sʌm; səm] [naɪs] [ˈpiːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .

we	are	apt	to	say	to	ourselves	,	“	Some	nice	people	live	there	.
我们	是	易于	到	说	到	我们自己	,	“	一些	好的	人们	居住	那里	.

我们常常会对自己说：“那里住着一些好人。”

” [naʊ] , [wen] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒə(r)] [əˈprəʊtʃɪz] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [let] [hɪm] [ˈnəʊtɪs] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈgɑːd(ə)n]

”	Now	,	when	a	stranger	approaches	your	house	,	let	him	notice	a	pretty	garden
”	现在	,	什么时候	一个	陌生人	方法	你的	房子	,	让	他	注意	一个	漂亮的	花园

- [spɒt] ,

-	spot	,
-	点	,

“现在，当陌生人靠近你的房子时，让他注意到一个漂亮的花园角落，

[wɪð] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ɔːl] [wel] [kept] .

with	flowers	and	vegetables	,	all	well	kept	.
和	花朵	和	蔬菜	,	全部出色地	保留		.

鲜花和蔬菜都养得很好。

[wen] [hiː; hi] [ˈentəz] , [let] [hɪz; ɪz] [aɪ] [biː; bi] [tʃɪəd] [baɪ] [ˈsiːɪŋ] [haʊ] [naɪs] [ˈevri] [θɪŋ] [lʊks] ,

When	he	enters	,	let	his	eye	be	cheered	by	seeing	how	nice	every	thing	looks	,
什么时候	他	进入	,	让	他的	眼睛	是	欢呼	经过	看到	如何	好的	每一个	事物	看起来	,

当他进来时，让他的目光因眼前的一切美好而感到愉悦。

[haʊ] [wel] [swept] [ðə; ðiː] [flɔː(r)] [ɪz] , [haʊ] [ðə; ðiː] [tɪn] [θɪŋz] [ʃaɪn] .

how	well	swept	the	floor	is	,	how	the	tin	things	shine	.
如何	出色地	扫荡	这	地面	是	,	如何	这	锡	事物	闪耀	.

地板打扫得多么干净，锡制品多么闪亮。

[let] [hɪm] [ˈnəʊtɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] , [wɪð] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] [ɔː(r)] [ˈriːdɪŋ] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .

Let	him	notice	a	few	books	,	with	marks	of	study	or	reading	upon	them	.
让	他	注意	一个	很少	图书	,	和	标记	的	学习	或者	阅读	之上	他们	.

让他注意到几本书，上面有阅读或学习的痕迹。

[ɪˈspeʃəli] [let] [hɪm] [siː] [ðə; ðiː] [ˈbaɪb(ə)l] [ɔː(r)] [ˈtestəmənt] [ɪn] [ˈdeɪli] [juːz] .

Especially	let	him	see	the	Bible	or	Testament	in	daily	use	.
尤其	让	他	看	这	圣经	或者	遗嘱	在	日常的	使用	.

尤其要让他看到圣经或新约在日常生活中的使用情况。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈglɑːnsɪz] [əˈraʊnd] ,

As	he	glances	around	,
作为	他	眼神	大约	,

他环顾四周，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]

it	would	be	pleasant	if	he	could	see	a	little	picture	here	and	there
它	会	是	令人愉快的	如果	他	可以	看	一个	小的	图片	这里	和	那里

['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] ,

hanging	on	the	wall	,
绞刑	在	这	墙	,

如果他能看到墙上挂着一些小画，那就太好了。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [pɒt] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [pɪŋk][ɔː(r)][rəʊz] ['bluːmɪŋ] [-]

or	a	flower	-	pot	with	a	pretty	pink	or	rose	blooming	[	27	]
或者	一个	花	-	锅	和	一个	漂亮的	粉色的	或者	玫瑰	盛开	[	-	]

或者一盆盛开着漂亮的粉色或玫瑰色花朵的花[27]

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

in	it	,	showing	that	you	have	a	liking	for	such	things	.
在	它	,	显示	那	你	有	一个	喜欢	为了	这样的	事物	.

其中，表明你对这类事物有好感。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [wel] , [ðɪs] [lʊks] [laɪk] ['friːdəm] .

He	would	say	,	“	Well	,	this	looks	like	freedom	.
他	会	说	,	“	出色地	,	这	看起来	喜欢	自由	.

他会说：“嗯，这看起来像是自由。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] .

I	think	you	must	be	quite	a	happy	family	.
我	思考	你	必须	是	相当	一个	快乐的	家庭	.

我想你们一家一定很幸福。

” [wɪl] ['eni] [wʌn] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [həʊm] ['kʌmfət] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ]

”	Will	any	one	say	that	such	a	picture	of	home	comforts	may	not	be	seen	among
”	将要	任何	一	说	那	这样的	一个	图片	的	家	舒适	可能	不是	是	已见	之中

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdmən] ?

the	families	of	the	freedmen	?
这	家庭	的	这	自由人	?

“谁会说，在获得自由的黑人家庭中，看不到这样温馨的家庭景象呢？”

[aɪ] [trʌst] [ðæt] ['meni] [huː] [riːd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ɔː(r)][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [riːd] ,

I	trust	that	many	who	read	this	little	book	,	or	hear	it	read	,
我	相信	那	许多	WHO	读	这	小的	书	,	或者	听到	它	读	,

我相信，许多读过这本小册子或听过它朗读的人，

[wɪl] [seɪ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , “ [wel] ,

will	say	to	themselves	,	“	Well	,
将要	说	到	他们自己	,	“	出色地	,

他们会对自己说：“好吧，

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kænt][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊm] .

I	mean	to	try	and	see	if	I	can't	have	such	a	home	.
我	意思是	到	尝试	和	看	如果	我	不能	有	这样的	一个	家	.

我想试试看能不能拥有这样的房子。

” [traɪ] , [ðen] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] .

”	Try	,	then	,	and	we	believe	you	will	succeed	.
”	尝试	,	然后	,	和	我们	相信	你	将要	成功	.

“那就试试吧，我们相信你会成功的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [huː] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	will	be	a	very	pretty	picture	to	show	some	who	maintain	that	it	is
它	将要	是	一个	非常	漂亮的	图片	到	展示	一些	WHO	维持	那	它	是

['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlәd]

useless	to	attempt	to	elevate	or	to	improve	the	condition	of	the	colored
无用	到	试图	到	提升	或者	到	提升	这	状况	的	这	有色

[reɪs] .

race	.
种族	.

对于那些认为试图提升或改善有色人种地位是徒劳的人来说，这将是一幅非常漂亮的画面。

[ðiːz] ['kaunsəl] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

These	counsels	are	from	your	friends	.
这些	律师	是	从	你的	朋友们	.

这些建议来自你的朋友。

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['friːdəm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

We	rejoice	in	your	freedom	,	and	we	long	to	see	you	improve	it	to
我们	麾	在	你的	自由	,	和	我们	长的	到	看	你	提升	它	到

[ðə; ði]['ʌtməʊst] ,

the	utmost	,
这	极致	,

我们为你们的自由感到高兴，并渴望看到你们将其发挥到极致。

[ðʌs] ['ʃəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['friːdəm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

thus	showing	to	the	world	the	superiority	of	a	state	of	freedom	under	the
因此	显示	到	这	世界	这	优势	的	一个	状态	的	自由	在下面	这

[wɜːst] ['æspekts]['əʊvə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [best] . [-]

worst	aspects	over	that	of	slavery	under	the	best	.	[	28	]
最差	方面	超过	那	的	奴隶制	在下面	这	最好的	.	[	-	]

因此，向世界表明，即使在最糟糕的情况下，自由状态也优于即使在最好的情况下，奴役状态。[28]

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] .

TO	SUM	UP	.
到	和	向上	.

总结。

[ænd; ənd] [naʊ] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

And	now	try	to	think	over	all	the	things	mentioned	in	this	little	book	,
和	现在	尝试	到	思考	超过	全部	这	事物	提及	在	这	小的	书	,

现在请仔细思考一下这本小册子里提到的所有内容。

[ænd; ənd][beə(r)][ðem; ðəm][ɪn][maɪnd] , [səʊ] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [raɪt] .

and	bear	them	in	mind	,	so	that	every	day	they	will	keep	you	right	.
和	熊	他们	在	头脑	,	所以	那	每一个	天	他们	将要	保持	你	正确的	.

并牢记这些诫命，好让它们每天都指引你走向正道。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [seɪ] [tuː; tə] [jɔː'self] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'dʌstriəs] .

For	instance	,	say	to	yourself	,	I	will	be	industrious	.
为了	实例	,	说	到	你自己	,	我	将要	是	勤劳	.

例如，对自己说："我要勤奋努力。"

[aɪ][wəʊnt][laɪ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][mɪə(r)]['aɪdlə(r)] .

I	wont	lie	around	a	mere	idler	.
我	惯于	说谎	大约	一个	仅仅	惰轮	.

我不会做一个游手好闲的懒汉。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

And	when	I	have	work	to	do	,	I	will	be	faithful	and	do	it	.
和	什么时候	我	有	工作	到	做	,	我	将要	是	忠实	和	做	它	.

当有工作要做的时候，我会尽职尽责地完成它。

[ai][wəʊnt][biː; bi][æn; ən] [aɪ] - ['sɜːvənt] , ['wɜːkɪŋ] ['əʊnli] [wen] [maɪ][ɪm'plɔɪə(r)] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː]

I	wont	be	an	eye	-	servant	,	working	only	when	my	employer	is	looking	at	me
我	惯于	是	一个	眼睛	-	仆人	,	在职的	仅有的	什么时候	我的	雇主	是	寻找	在	我

.

:

.

我不会做只会在雇主看着我的时候才工作的"看门狗"。

[nekst] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [kliːn] .

Next	,	I	will	be	clean	.
下一个	,	我	将要	是	干净的	.

接下来，我会洗干净。

[ai] [wɪl] [kiːp] [maɪ] ['bɒdi] [kliːn] , [ænd; ənd][maɪ] [haʊs] [kliːn] , [ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪldrən] [kliːn] ;

I	will	keep	my	body	clean	,	and	my	house	clean	,	and	my	children	clean	;
我	将要	保持	我的	身体	干净的	,	和	我的	房子	干净的	,	和	我的	孩子们	干净的	;

我会保持身体清洁，保持房屋清洁，保持孩子清洁；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [kliːn] [ɪn][maɪ] [θɔːts] .

and	this	will	remind	me	that	I	must	be	clean	in	my	thoughts	.
和	这	将要	提醒	我	那	我	必须	是	干净的	在	我的	想法	.

这将提醒我，我的思想必须保持纯洁。

[ðen] [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)][tuː; tə] [seɪv] [maɪ]['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [nɒt] [spend] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪz]

Then	I	will	remember	to	save	my	wages	,	and	not	spend	more	than	is
然后	我	将要	记住	到	节省	我的	工资	,	和	不是	花费	更多的	比	是

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

这样我就会记得存钱，不乱花钱。

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .

and	to	lay	up	something	for	a	time	of	need	.
和	到	躺	向上	某物	为了	一个	时间	的	需要	.

并且为不时之需做好准备。

[æz; əz][tuː; tə] [rʌm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [-]

As	to	rum	and	other	intoxicating	[	29	]
作为	到	朗姆酒	和	其他	醉人	[	-	]

至于朗姆酒和其他令人陶醉的[29]

['lɪkəz] , [ai][wəʊnt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [wʊd] ['hænd(ə)l][ə; eɪ]['faɪəri] ['sɜːpənt] .

liquors	,	I	wont	touch	them	,	any	more	than	I	would	handle	a	fiery	serpent	.
酒	,	我	惯于	触碰	他们	,	任何	更多的	比	我	会	处理	一个	火热	蛇	.

酒类，我碰都不会碰，就像我不会去碰一条燃烧的毒蛇一样。

[ai] [wɪl] [nɒt] [stiːl] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] .

I	will	not	steal	even	a	small	amount	.
我	将要	不是	偷	甚至	一个	小的	数量	.

哪怕是一点点钱我也不会偷。

[ɪf] [ðə; ði]['dev(ə)l] [sez] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] [seɪ] , [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][maɪn] ;

If	the	devil	says	,	Take	it	,	I	will	say	,	No	;	it	isn't	mine	;
如果	这	魔鬼	说道	,	拿	它	,	我	将要	说	,	不	;	它	不是	矿	;

如果魔鬼说："拿去吧"，我会说："不，它不是我的。"

[gɒd][hæz; həz] [fə'bɪd(ə)n] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

God	has	forbidden	me	to	take	it	.
上帝	有	禁止	我	到	拿	它	.

上帝禁止我服用它。

[ai] [wɪl] [gɑːd] [maɪ][lɪps][frɒm; frəm]['laɪɪŋ] .

I	will	guard	my	lips	from	lying	.
我	将要	警卫	我的	嘴唇	从	说谎	.

我会谨言慎行，绝不说谎。

[ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ðɪ] [truːθ] .

I	will	always	speak	the	truth	.
我	将要	总是	说话	这	真相	.

我永远都会说真话。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [maɪ'self] , [ai] [wɪl] [stɪl] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [truːθ] ;

Even	if	it	is	against	myself	,	I	will	still	keep	to	the	truth	;
甚至	如果	它	是	反对	我	,	我	将要	仍然	保持	到	这	真相	;

即使与我自身相悖，我仍将坚持真理；

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [gɒd] [əb'hɔː] [ðə; ðɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] [tʌŋ] .

for	I	know	God	abhors	the	deceitful	tongue	.
为了	我	知道	上帝	厌恶	这	欺骗性的	舌头	.

因为我知道神憎恶诡诈的舌头。

[wen] [ai][hɪə(r)]['piːp(ə)l] ['teɪkɪŋ] [gɑːdz] [neɪm] [ɪn][veɪn] , [ai] [wɪl] [seɪ] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['wɪkɪd] .

When	I	hear	people	taking	God's	name	in	vain	,	I	will	say	,	That	is	very	wicked	.
什么时候	我	听到	人们	采取	神的	姓名	在	徒劳	,	我	将要	说	,	那	是	非常	邪恶	.

当我听到有人妄称神的名时，我会说，这太邪恶了。

[lɔːd] , [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [sɪn] .

Lord	,	help	me	to	keep	from	this	dreadful	sin	.
主	,	帮助	我	到	保持	从	这	可怕	罪	.

主啊，求你帮助我远离这种可怕的罪恶。

[ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ] , [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə][ɪm'pjʊərəti] ,

And	so	also	,	when	I	am	tempted	to	impurity	,
和	所以	还	,	什么时候	我	是	受诱惑	到	杂质	,

同样，当我受到不洁之诱惑时，

[ai] [wɪl] [seɪ] [æz; əz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪn][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] [sed] , “ [haʊ] [kæn; kən][ai][duː; də] [ðɪs] [greɪt] ['wɪkɪdnəs] ,

I	will	say	as	Joseph	in	the	Bible	said	,	“	How	can	I	do	this	great	wickedness	,
我	将要	说	作为	约瑟夫	在	这	圣经	说	,	“	如何	能	我	做	这	伟大的	邪恶	,

我将像圣经中的约瑟那样说：“我怎能做这等大的恶事呢？”

[ænd; ənd][sɪn] [ə'genst] [gɒd] ?

and	sin	against	God	?
和	罪	反对	上帝	?

以及得罪上帝的罪?

” [ai] [wɪl] [kiːp] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [vaɪs] .

”	I	will	keep	from	such	vice	.
”	我	将要	保持	从	这样的	副	.

“我将远离这种恶习。”

[ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [tuː] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['həʊli] .

I	will	remember	the	Sabbath	too	,	and	try	to	keep	it	holy	.
我	将要	记住	这	安息日	也	,	和	尝试	到	保持	它	圣	.

我也会记住安息日，并努力守为圣日。

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [-]

I	will	go	to	church	[	30	]
我	将要	去	到	教会	[	-	]

我将去教堂[30]

[ænd; ənd] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] .

and	prayer	-	meeting	.
和	祷告	-	会议	.

以及祈祷会。

[aɪ][wəʊnt][duː; də]['eni][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [wɜːk] [ɒn] [ðæt] ['həʊli] [deɪ] .

I	wont	do	any	unnecessary	work	on	that	holy	day	.
我	惯于	做	任何	不必要	工作	在	那	圣	天	.

在那神圣的日子里，我不会做任何不必要的工作。

[traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðiːz] [gʊd] [ˌrezə'lʊʃən] , [ænd; ənd][ɑːsk][gɒd][tuː; tə][help][juː; jʊ] .

Try	to	keep	all	these	good	resolutions	,	and	ask	God	to	help	you	.
尝试	到	保持	全部	这些	好的	决议	,	和	问	上帝	到	帮助	你	.

努力坚持这些美好的愿望，并祈求上帝帮助你。

[juː; jʊ] [niːd] [gɑːdz] [help] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

You	need	God's	help	;	and	he	will	give	it	to	you	,	if	you	pray	for	it	.
你	需要	神的	帮助	;	和	他	将要	给	它	到	你	,	如果	你	祈祷	为了	它	.

你需要神的帮助；如果你祈求，他就会帮助你。

[ænd; ənd] [naʊ] [lɜːn] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪmz] , [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [kləʊz] : [-]

And	now	learn	and	say	the	following	beautiful	hymns	,	with	which	I	will	close	:	[	31	]
和	现在	学习	和	说	这	下列的	美丽的	赞美诗	,	和	哪个	我	将要	关闭	:	[	-	]

现在请学习并吟诵以下优美的赞美诗，我将以此结束今天的演讲：[31]

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

JUST	AS	I	AM	.
只是	作为	我	是	.

我就是我。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] — [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [pliː] ,

Just	as	I	am	—	without	one	plea	,
只是	作为	我	是	—	没有	一	恳求	,

就像我本人一样——没有一句辩解，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðaɪ] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

But	that	thy	blood	was	shed	for	me	,
但	那	你的	血	曾是	棚	为了	我	,

但你的血是为我流的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [bɪdst][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] ,

And	that	thou	bidst	me	come	to	thee	,
和	那	你	出价	我	来	到	你	,

你吩咐我到你那里去，

[əʊ] [læm] [ɒv; əv][gɒd] , [aɪ] [kʌm] !

O	Lamb	of	God	,	I	come	!
哦	羊肉	的	上帝	,	我	来	!

神的羔羊，我来了！

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] — [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [nɒt]

Just	as	I	am	—	and	waiting	not
只是	作为	我	是	—	和	等待	不是

就像我现在这样——而且没有等待

[tuː; tə][rɪd][maɪ][səʊl][ɒv; əv][wʌn][dɑːk][blɒt] ,
To rid my soul of one dark blot ,
到 摆脱 我的 灵魂 的 一 黑暗的 印迹 ,

为了洗去我灵魂上的一处污点，

[tuː; tə] [ðiː] , [huːz] [blʌd] [kæn; kən] [klenz] [iːtʃ] [spɒt] ,
To thee , whose blood can cleanse each spot ,
到 你 , 谁 血 能 洁净 每个 点 ,

你的宝血能洗净一切污点，

[əʊ] [læm] [ɒv; əv][gɒd] , [ai] [kʌm] !
O Lamb of God , I come !
哦 羊肉 的 上帝 , 我 来 !

神的羔羊，我来了！

[dʒʌst][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] — [ðəʊ] [tɒst] [ə'baʊt]
Just as I am — though tossed about
只是 作为 我 是 — 尽管 抛掷 关于

就像我一样——尽管被抛来抛去

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ]['kɒnflɪkt] , ['meni] [ə; eɪ] [daʊt] —
With many a conflict , many a doubt —
和 许多 一个 冲突 , 许多 一个 怀疑 —

冲突重重，疑虑重重——

['faɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [fɪəz] [wɪ'ðaʊt] ,
Fightings within , and fears without ,
战斗 之内 , 和 恐惧 没有 ,

内部纷争，以及外部恐惧

[əʊ] [læm] [ɒv; əv][gɒd] , [ai] [kʌm] !
O Lamb of God , I come !
哦 羊肉 的 上帝 , 我 来 !

神的羔羊，我来了！

[dʒʌst][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] — [pɔː(r); pʊə(r)] , ['retʃɪd] , [blaɪnd] —
Just as I am — poor , wretched , blind —
只是 作为 我 是 — 贫穷的 , 可怜 , 瞎的 —

就像我一样——贫穷、悲惨、失明——

[saɪt] , ['rɪtʃɪz] , ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
Sight , riches , healing of the mind ,
视线 , 财富 , 康复 的 这 头脑 ,

视力、财富、心灵疗愈

[jeɪ] , [ɔːl][ai] [niːd] , [ɪn] [ðiː] [tuː; tə][faɪnd] ,
Yea , all I need , in thee to find ,
是的 , 全部 我 需要 , 在 你 到 寻找 ,

是的，我所需要的一切，都在你身上找到了。

[əʊ] [læm] [ɒv; əv][gɒd] , [ai] [kʌm] !
O Lamb of God , I come !
哦 羊肉 的 上帝 , 我 来 !

神的羔羊，我来了！

[dʒʌst][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] — [ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'siːv] .
Just as I am — thou wilt receive .
只是 作为 我 是 — 你 枯萎 收到 .

你将接受我本来的样子。

[wɪlt] ['welkəm] , ['pɑːd(ə)n] , [klenz] , [rɪ'liːv] ;
Wilt welcome , pardon , cleanse , relieve ;
枯萎 欢迎 , 赦免 , 洁净 , 缓解 ;

枯萎的欢迎，宽恕，净化，缓解；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðaɪ] ['prɒmɪs] [ai] [bɪ'li:v] ,
Because thy promise I believe ,
因为 你的 承诺 我 相信 ,

因为我相信你的承诺，

[əʊ] [læm] [ɒv; əv][gɒd] , [ai] [kʌm] !
O Lamb of God , I come !
哦 羊肉 的 上帝 , 我 来 !

神的羔羊，我来了！

[dʒʌst][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] — [ðaɪ] [lʌv] , [ai] [əʊn] ,
Just as I am — thy love , I own ,
只是 作为 我 是 — 你的 爱 , 我 自己的 ,

我就是这样——我拥有你的爱，

[hæz; həz]['brəʊkən] ['evri] ['bæriə(r)] [daʊn] ;
Has broken every barrier down ;
有 破碎的 每一个 障碍 向下 ;

已经打破了所有障碍；

[naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ðaɪn] , [jeɪ] , [ðaɪn] [ə'ləʊn] ,
Now to be thine , yea , thine alone ,
现在 到 是 你的 , 是的 , 你的 独自的 ,

现在只属于你，是的，只属于你。

[əʊ] [læm] [ɒv; əv][gɒd] , [ai] [kʌm] ! [-]
O Lamb of God , I come ! [32]
哦 羊肉 的 上帝 , 我 来 ! [-]

神的羔羊，我来了！[32]

[hɪm] .
HYMN .
圣歌 .

圣歌。

“ [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [tu:; tə] [ki:p] [ai][hæv; həv] ;
“ A charge to keep I have ;
“ 一个 收费 到 保持 我 有 ;

“我肩负着一项职责；

[ə; eɪ][gɒd][tu:; tə]['glɔ:rɪfaɪ] ;
A God to glorify ;
一个 上帝 到 荣耀 ;

荣耀神；

[ə; eɪ]['nevə(r)] - ['daɪɪŋ] [səʊl][tu:; tə] [seɪv] ,
A never - dying soul to save ,
一个 绝不 - 垂死 灵魂 到 节省 ,

一个永不消逝的灵魂等待拯救，

[ænd; ənd][fɪt][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][skaɪ] .
And fit it for the sky .
和 合身 它 为了 这 天空 .

让它与天空相得益彰。

[tu:; tə] [sɜ:v] [ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,
To serve the present age ,
到 服务 这 展示 年龄 ,

为了服务于当今时代，

[maɪ] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][fʊl'fɪl] :
My calling to fulfil :
我的 呼叫 到 实现 :

我的使命是：

[əʊ] , [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][maɪ] [pˈaʊəz] [ɪnˈgeɪdʒ] ,
Oh , may it all my powers engage ,
哦 , 可能 它 全部 我的 权力 从事 ,

哦，愿我所有的力量都倾泻而出！

[tuː; tə][duː; də][maɪ] [ˈmaːstəz] [wɪl] .
To do my Master's will .
到 做 我的 硕士学位 将要 .

遵行主人的旨意。

[ɑːm] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ˈdʒeləs] [keə(r)] ,
Arm me with jealous care ,
手臂 我 和 嫉妒的 关心 ,

用嫉妒般的关怀武装我，

[æz; əz][ɪn][ðaɪ] [saɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ;
As in thy sight to live ;
作为 在 你的 视线 到 居住 ;

如同在你眼前活着一样；

[ænd; ənd] [əʊ] , [ðaɪ] [ˈsɜːvənt] , [lɔːd] , [prɪˈpeə(r)]
And Oh , thy servant , Lord , prepare
和 哦 , 你的 仆人 , 主 , 准备

哦，你的仆人，主啊，预备

[ə; eɪ] [strɪkt] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [gɪv] .
A strict account to give .
一个 严格的 帐户 到 给 .

必须给出严格的解释。

[help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] ;
Help me to watch and pray ;
帮助 我 到 手表 和 祈祷 ;

请帮助我警醒祷告；

[ænd; ənd][ɒn] [ðaɪˈself] [rɪˈlaɪ] ;
And on thyself rely ;
和 在 你自己 依靠 ;

你要依靠自己；

[əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ɪf] [ai][maɪ] [trʌst] [bɪˈtreɪ] ,
Assured if I my trust betray ,
保证 如果 我 我的 相信 背叛 ,

如果我辜负了我的信任，

[ai][ʃæl; ʃəl][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][daɪ] .
I shall for ever die .
我 将 为了 曾经 死 .

我将永远死去。

" [-] [nəʊts] :
" TRANSCRIBER'S NOTES :
" 转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ɑːˈkeɪɪk] [ɔː(r)]['veərɪənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈteɪnd] .
Archaic or variant spelling has been retained .
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

[ðə; ði]['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd][ɪz]

The	cover	image	for	this	eBook	was	created	by	the	transcriber	and	is
这	覆盖	图像	为了	这	电子书	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是

['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .

entered	into	the	public	domain	.
进入	进入	这	民众	领域	.

这本电子书的封面图片由转录者创作，并已进入公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神